

(GB) **Direction for use
of your washing machine**

(F) **Notice d'utilisation
des lave-linge**

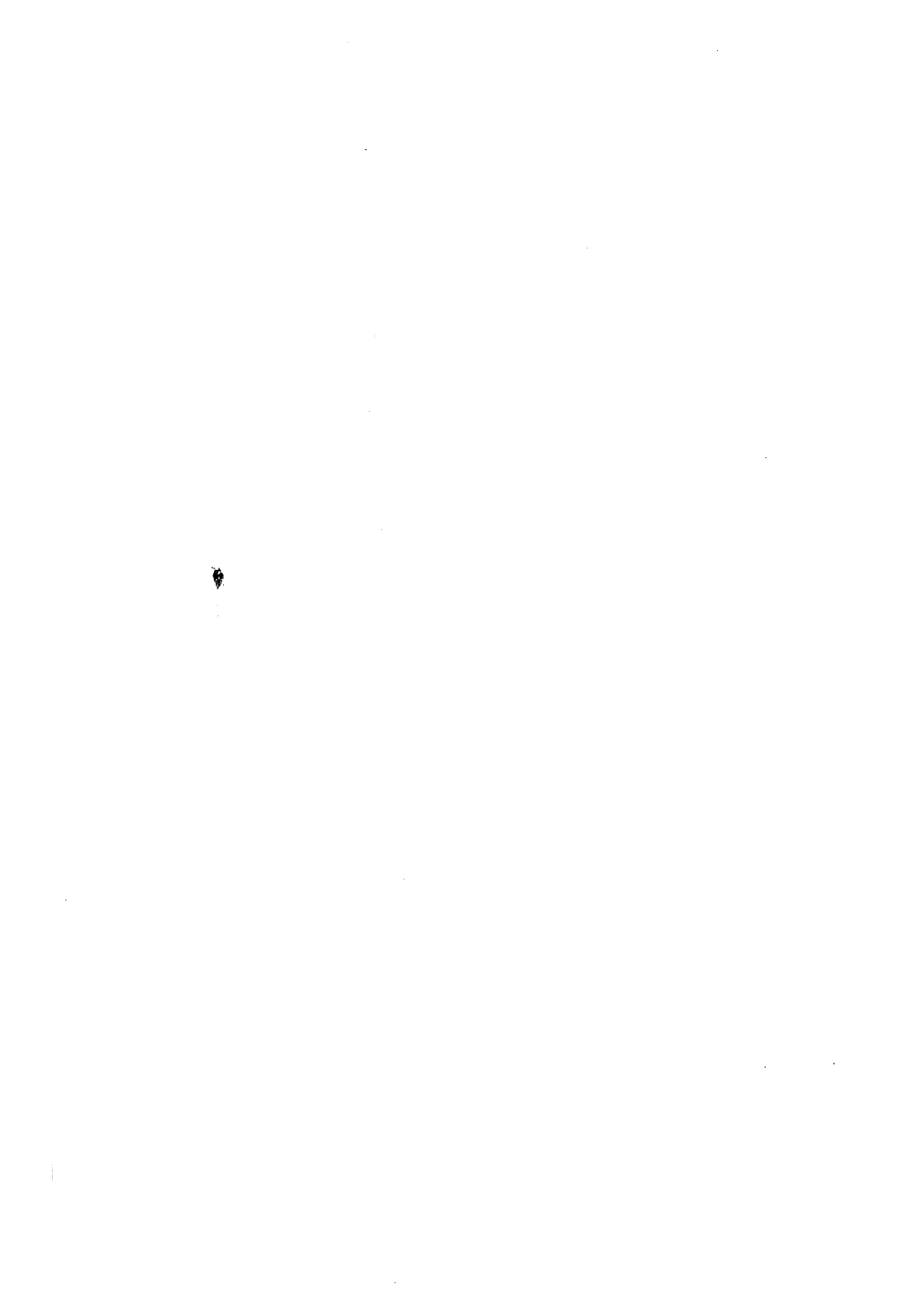
(D) **Bedienungsanleitung
waschmaschine**

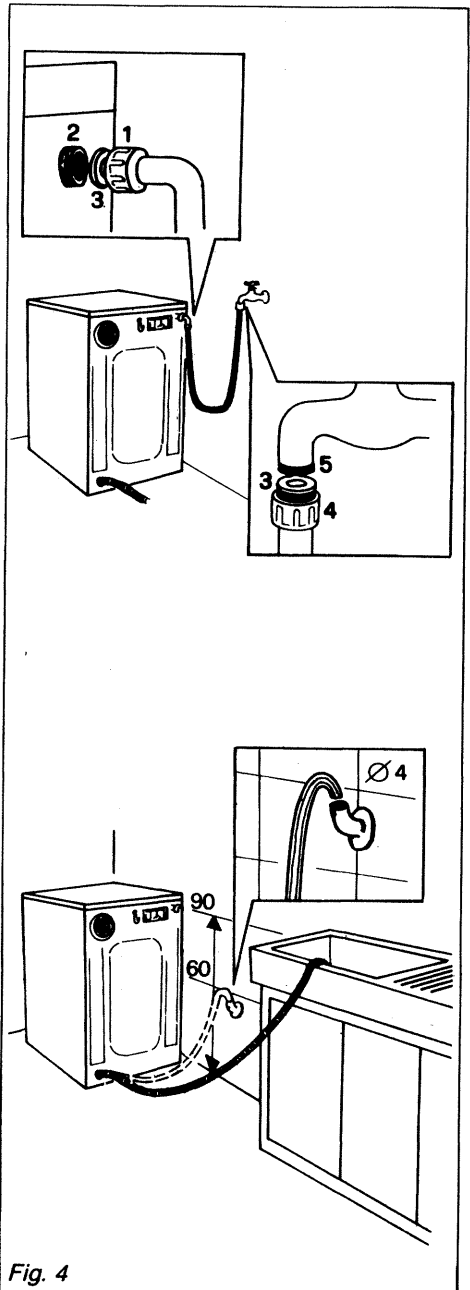
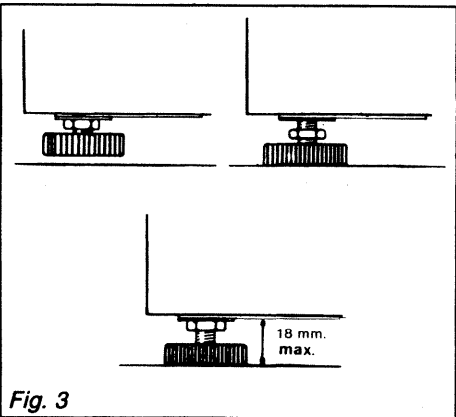
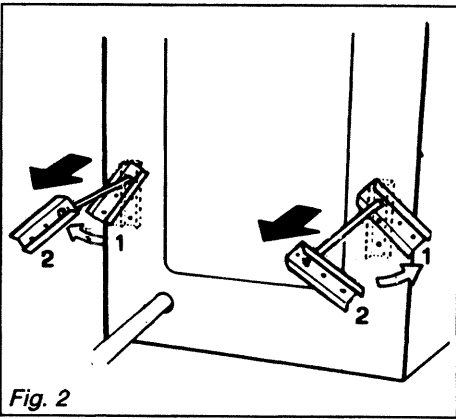
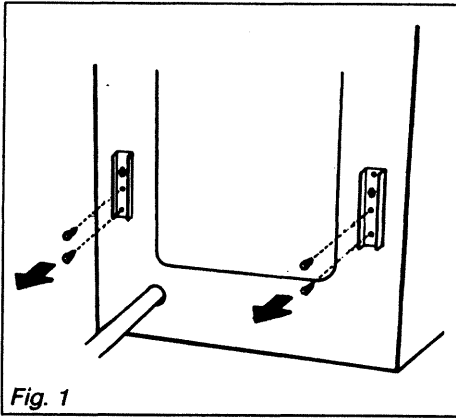
(NL) **Gebruiksaanwijzing voor
wasmachines**

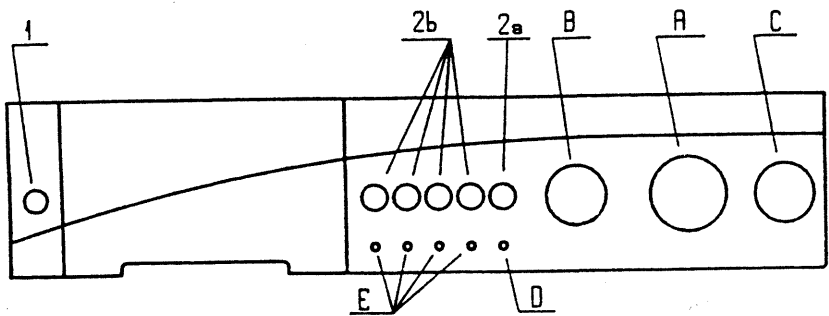
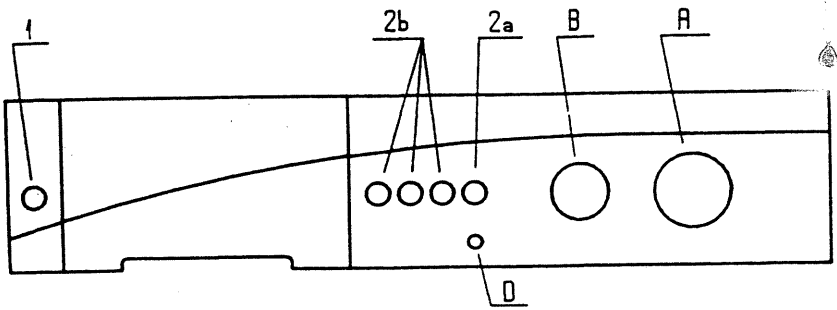
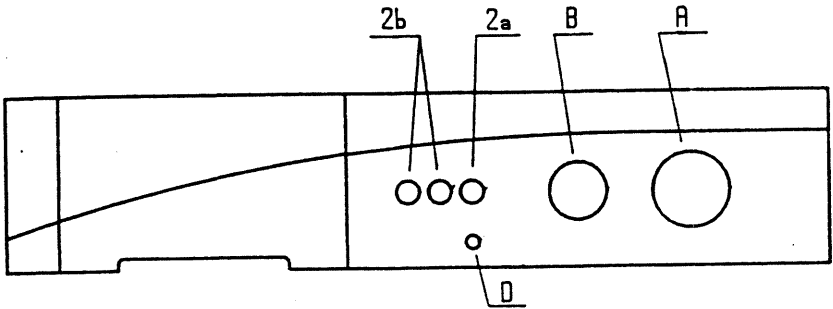
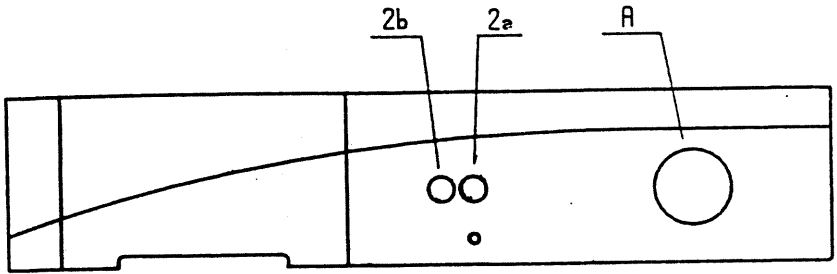
(P) **Instruções para o uso
da máquina de lavar**










(E) **Instrucciones para uso
de lavadoras**

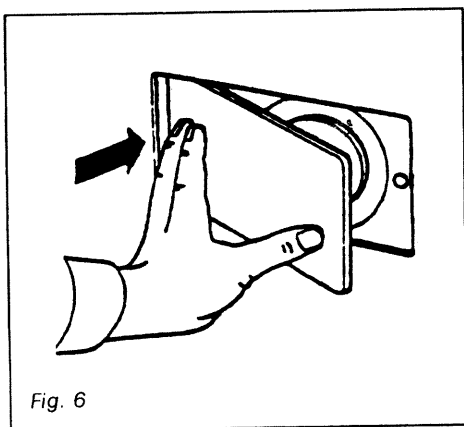
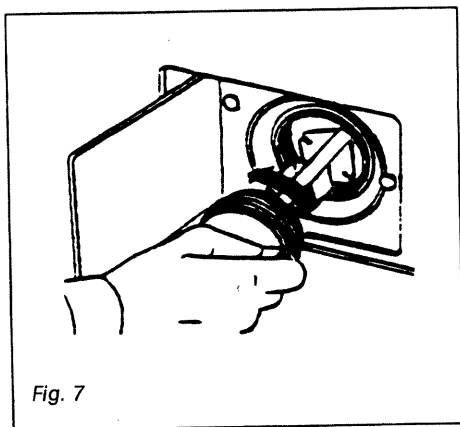
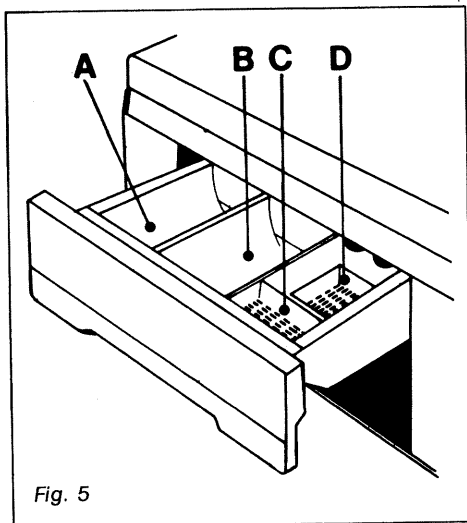
(GR) **Οδηγίες χρήσης
των πλυντηρίων ρούχων**







	<p>1 Door switch Touche ouverture porte Knopf Türöffnung ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ</p>	<p>Toets voor het openen de deur Tecla para abertura da porta Tecla apertura puerta</p>
	<p>2a “ON OFF” button Touche “Marche/Arrêt” Taste “Ein/Aus” ΠΛΗΚΤΡΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑΤΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ</p>	<p>“AAN/UIT” toets Botão arranque/paragem Tecla de “Puesta en marcha/apagado”</p>
	<p>2b Cold wash button Touche “Lavage froid” Taste “Kaltwaschen” ΠΛΗΚΤΡΟ “ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΜΕ ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ”</p>	<p>Toets “Koude was” Botão lavagem a frio Tecla “Lavado en frio”</p>
	<p>2b “1/2 load” LOAD BUTTON Touche “1/2” (chargement) Taste “1/2 Ladung” ΠΛΗΚΤΡΟ ΜΙΣΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ</p>	<p>Toets “1/2” Botão “1/2” carga Tecla de ahorro “1/2” (carga)</p>
	<p>2b “900/450” - SPIN BUTTON Touche “900/450” Taste “900/450” ΠΛΗΚΤΡΟ “900/450”</p>	<p>Toets “900/450” Botão “900/450” Tecla “900/450”</p>
	<p>2b Antirese button Touche arrêt.eet.curve pleine Taste “Stop mit wasser” ΠΛΗΚΤΡΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΟ ΚΑΛΟ ΓΕΜΑΤΟ</p>	<p>Toets “Stop met water” Botão Stop com agua Tecla “Flot antiarrugas”</p>
	<p>2b. Extra rinse button Touche rinçage supplémentaire Extra-Spülgang ΠΛΗΚΤΡΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΞΕΒΓΛΑΜΑΤΟΣ</p>	<p>Knop voor een extra spoeling Tecla de enxaguamento adicional Tecla aclarado extra</p>
	<p>2b Short cycle switch Touche rapide Schnell-Lauf-Taste ΠΛΗΚΤΡΟ ΣΥΝΤΟΜΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</p>	<p>Toetssvoor snelle programmats Botão ciclo rapido Tecla programa rapid</p>
	<p>2b Super wash button Touche “ECO” Taste fur die intensiv-wäsche ΠΛΗΚΤΡΟ “ECO”</p>	<p>Eko knop Tecla de lavagem intensiva Tecla intensivo</p>



**Direction for use
of your washing machine**

INSTALLATION

CAUTION! Do not connect the plug to the mains until the transit rods have been removed.

How to remove the transit rods

1. With the aid of a screwdriver or the wrench supplied with the machine (fig. 1).
2. Turn the rods by about 45 degrees outwards and withdraw them (fig. 2).
3. Refit the screws into the four holes and push fit the plastic closures supplied with the machine into the holes where the rods have been removed from.

We recommend to keep the transit rods, as they may be of need again when moving house.

Important note! Do away with polyethylene wrapping to avoid the risk that children may be suffocated where playing with.

How to install your machine

1. Check that the feet are screwed right in and their locking nuts are tight (fig. 3).
2. Determine the final site of the machine.
3. Levelling the machine: unlock the front foot nut that does not touch the floor; turn the foot and unscrew it until it touches the floor. Check that the machine stands firm then lock the nut (fig. 3).
4. Check that the machine stands firm. A maximum of 2 degree inclination is allowed. If the machine is still not stable, then act on the remaining feet until a proper position is obtained.
5. Should you set your washing machine on a carpet or a moquette, make sure that there is a good circulation of air under your appliance.

Stabilization will ensure lack of noise and vibration and prevent the machine from displacing during operation.

Connection to water supply

FILLING HOSE

1. Before connecting the filling hose to the water supply, insert one of the seals (3) included in the accessories bag between the hose (1) and the connection (2) located on the rear of the machine (fig. 4).
2. By using the remaining seal (3) connect the free end of the filling hose (4) to a 3/4" BSP threaded connection (5). A tap should be fitted to said connection (fig. 4) for more safety.
3. The following water pressure values will ensure proper operation of the machine:

- Water pressure min. N/cm² 5 - 0,5 bar

- Water pressure max. N/cm² 100 - 10 bar

Do not install your machine in places where temperature might drop below 0° C.

DRAIN HOSE

Fasten the free end of the drain hose to a sink or a tub and secure it firmly. If desired, the hose can be connected permanently to a fixed wast of not less than 4 cm diameter (fig. 4).

In both cases, the hose should be 90 cm maximum or 60 cm minimum above the floor (fig. 4).

Make sure that both the filling hose and the drain hose are not kinked or restricted as this will prevent water from flowing freely.

INSTALLATION

Electrical connection

Qualified personnel should control that the electrical connection is in compliance for Electrical Plants inside Buildings.

Meters, protectors, network and socket must be so designed as to bear the maximum expected input as shown on the technical data plate fitted to the rear of the machine.

Before putting the plug into the socket, check that rated voltage and frequency meet the electrical plant requirements.

Check the socket for safety. Neither reducers nor adaptors should be used to connect the plug into the socket. If the plug does not match the socket, then replace the socket with a proper one.

Any modification to the connection, improper electrical connection as well as any electrical or mechanical or hydraulical modification will cause our guarantee to forfeit and release both the manufacturer and the dealer from any and all responsibilities.



In conformity with the arrangements of the Directives CEE 73/23 and 89/336 modified by the Directive CEE 93/68

CONTROLS

1) Door switch

The opening of the door is provided by the means of a switch which has a key symbol reported on it.

A security device has been applied on the machine which prevents.

The opening of the door when the machine is operating.

At the end of the programme the machine will stop automatically with programme knob on position STOP.

Before opening the door await that two minutes have elapsed so that the security device will be switched off.

(2a) "ON/OFF" button

Press the ON/OFF button in to start the programme. After a few seconds, the door will prove locked mechanically and a light (if available) will come on to indicate that the machine is working. To stop the machine, just press this button.

(2b) Programme combination buttons

If your machine is fitted with one or more buttons to vary the programs listed in the attached "PROGRAMME GUIDE" chart, read the description below.

Check whether such buttons are on your machine by simply comparing them with the symbols shown on the fascia panel of your machine.

2b) Cold wash button

Depressing this button, water heating will be eliminated for any program.

Very small amounts of detergent should be used.

(2b) "1/2 load" LOAD BUTTON

Designed for small loads (about 3 kg of white cottons or 1 kg of delicates).

By depressing this button, the water amount is reduced during washing or rinsing, thus saving electricity, detergent and water.

Small quantity of detergent should be used.

This feature cannot be used for the "Pure New Wool" programme.

2b) "900/450" – SPIN BUTTON

By depressing this button, the final spin speed will be scaled down during vigorous programs.

Do not press this button whilst the machine is spinning to avoid the risk of damaging the motor.

2b) Antcrease button

If this button is depressed in combination with a delicate programme, the washing machine will stop working and your fabrics will be left suspended in the final rinse until ready to be taken out. To remove the laundry, use the "Drain" programme (if available) or manually cause the timer knob to click forward once so that the water be drained for 2 mins approx.

In some models the ANTI-CREASE feature takes place at the end of all the delicate programmes. In this case a crossed iron is symbolized around the timer knob.

Your washing machine will stop always at this position. To remove the laundry act as directed above.

CONTROLS

2b) Extra rinse **BUTTON**

To be used when the load requires more rinsing than usual: this button provides an extra rinse cycle.

2b) Short cycle switch

This switch will reduce the duration of the programme with automatic selection of temperature.

It is advised for light soiled fabrics.

2b) Super wash button

This gives a much more energetic and longer wash cycle which saves electricity as it washes clean at lower temperatures.

Recommended for washing at 60°.

A) Timer knob

It is used to select the programmes described in the "Programme Guide" chart.

Turn always in a clockwise direction. Never pull this knob towards you.

B) Temperature knob

Designed to adjust the washing temperature of the programme selected according to the directions given in the "PROGRAMME GUIDE" chart. Washing time keeps unaffected.

Heating may be suppressed (antcrease action).

Turn clockwise in the 0° to 90°C range. Never attempt to move the knob over 90° C. To reduce the temperature, turn the knob anticlockwise.

C) Spin speed control

Variable spin speed caters for different types of washing and how damp you want it to come out of the machine.

D) One-light models

Indicates that the machine is on ("ON/OFF" switch is depressed).

E) Five-lights models

The lights arranged under the buttons light on when the corresponding button is depressed.

An extra light lights on when drying is in progress.

HOW TO USE YOUR WASHING MACHINE

Before starting the programme (steps to be performed when the machine is off)

Open the door by pulling the handle.

Arrange the clothes inside the drum.

Close the door properly - otherwise the machine will not work.

How to select the correct programme (steps to be performed when the machine is off)

Select the washing programme according to type and amount of wash and dirt level as direct in the "PROGRAMME GUIDE" chart.

**ALWAYS TURN THE TIMER KNOB
CLOCKWISE**

Do not move the knob in any way whilst the washing cycle is under progress. If necessary, switch off the machine before attempting to move the knob.

Should your washing machine stop for any reason whatsoever (for instance, power failure) during the final spinning phase, re-start the spin programme.

To select a combination of programmes, press the buttons mentioned in the "PUSHBUTTONS" section

If a temperature knob is available, select the temperature as direct in the "PROGRAMME GUIDE" chart.

Charging and using the detergent

**(steps to be performed when the
machine is off).**

Pour detergent and additives into the compartments (fig. 5) as recommended in the "PROGRAMME GUIDE" chart.

Compartment "A": PRE-WASH (powder)

Compartment "B": WASH (powder)

Compartment "C": softener or conditioners (liquid)

Compartment "D": BLEACH (liquid)

Start-up

1. Open the water taps.
2. Connect the plug to the socket
3. Check that the drain hose is arranged in a proper manner.
4. Depress the "ON/OFF" button

After a few seconds the mains indicator light (if available) will light on.

An electromechanical interlock will prevent the door from opening whilst the machine is working.

All steps will be performed automatically.

Stop

At the end of the cycle the timer knob will finish on STOP position.

To open the door at the end of the cycle or at any time, act as follows:

1. Switch the machine off by depressing the "ON/OFF" button.
2. Disconnect the plug from the socket (be careful not to pull the wire). Turn off the water taps.
3. After about 2 mins the door safety interlock will release.
4. Pull the handle to open the door.

Do not attempt to open the door with water still in the tub.

**CAUTION! THE TEMPERATURE OF
DOOR GLASS BOWL MIGHT EXCEED
60° C.**

SOME USEFUL HINTS

Clothes care

Spread out large items.

Sew loose buttons, fasten zips or automatic buttons, mend tears. Empty and turn out pockets.

Sort out clothes according to type of fabric, colours and dirt level.

Put small items (ribbons, napkins, etc.) into a white bag.

Pre-treat stains.

Woollens




















A wool programme, specially designed and certificated for the woollens marked "PURE NEW WOLL" or by the label "Unshrinkable Machine washable", is available on each model.

All other woollens should be cold washed.

Labels

Many articles have labels giving washing instructions.

A brief description of most common symbols is given in the following table.

WASH			
	95, 60 or 40° C. wash (Max)	 bleacheable	 unbleacheable
		BLEACHING	
	Gentle tumbling and spin; rinsing by progressively dropping temperature	 Hot setting	 Warm setting
		 Cool setting	 Do not iron
	Gentle tumbling, normal wash, gentle spin	DRY CLEANING	
		 All solvents	 All solvents except for tri-chloroethylene
	Very gentle tumbling normal wash, normal spin	 Petrol and R 113 only	 Dry cleaning not admitted
		DRYING AFTER WASHING tumble - dryer	
	Hand wash	 High temperature	 Low temp. (60° C max.)
		 Not to be machine dried	
	Unwashable		

MAINTENANCE BEFORE YOU CALL FOR SERVICE

All maintenance operations are to be made after disconnecting the plug from the electrical socket.

Cleaning

Clean the cabinet by means of a wet cloth using water and soap (do not use detergents).

Clean the plastic parts with a wet cloth.

From time to time perform a washing cycle with softening products to clean the tub.

REMOVING AND CLEANING THE DETERGENT COMPARTMENT

Prior to every wash, check that there are no detergent residues. If so, remove the detergent compartment and wash it under a water stream.

For removing the compartment, simply withdraw it and press its base upwards at the same time.

CLEANING THE PUMP FILTER (OPTIONAL)

If the filter is dirty, then water drainage will prove difficult. Check the filter for cleanliness and clean it often to have a trouble-free operation.

Open the filter door by pressing on the left side.

Withdraw the filter by turning the plug anticlockwise and pulling it outward (fig 6 and 7).

Clean the filter.

Fit the filter again by causing it to slide in on its guide.

Tighten the plug clockwise to prevent water leakage.

If your machine is not working efficiently, before you call for service at the nearest after-sales service centre, it is advisable to check for the following:

IF THE MACHINE DOES NOT START, CHECK THAT:

- the plug is connected;
- the door is properly closed;
- the "ON/OFF" pushbutton is depressed;
- the timer knob is not set at STOP position;
- the home electric plant has not tripped out.

IF THE MACHINE DOES NOT DRAIN, MAKE SURE THAT:

- the drain hose is not kinked or bent and is at a proper level
- the pump filter is not clogged

IF THE MACHINE DOES NOT FILL WITH WATER, CHECK THAT:

- the taps are turned on;
- the filling hoses are not kinked.

IF THE MACHINE VIBRATES OR IS NOISY, MAKE SURE THAT:

- it is stable. If not, level it as directed under "Installation";
- nothing has fallen between the wall and the machine;
- the transit rods have been removed.



Notice d'utilisation des lave-linge

INSTALLATION

REMARQUE! Ne pas effectuer le branchement électrique sans avoir enlevé auparavant les étriers de blocage pour le transport.

Emplacement

1. Dévisser et enlever les 4 vis (2 pour chaque étrier) à l'arrière de la machine (fig. 1).
2. Enlever les deux étriers en les tournant de 45° environ vers l'extérieur (fig. 2).
3. Replacer les vis dans les 4 trous et placer dans les trous laissés par les 2 étriers les bouchons en plastique transparent fournis. On conseille de conserver les étriers qu'on devra utiliser, le cas échéant, à l'occasion du déplacement de la machine.

Attention!: Jeter le sachet en plastique de l'emballage pour empêcher que les enfants jouant, puissent s'étouffer.

Nivellement

1. Contrôler que les pieds soient vissés à fond et que les écrous soient bloqués (fig. 3).
2. Placer la machine dans sa position définitive.
3. Si la machine n'est pas à niveau: débloquer l'écrou du pied qui ne touche pas le sol; dévisser le pied jusqu'à ce qu'il touche le sol. Vérifier que la machine n'oscille plus et ensuite bloquer l'écrou (fig. 3).
4. Assurez-vous que la machine soit nivelée avec une inclinaison max. de 2°.

Si le sol est incliné ou défoncé, il faut régler tous les pieds jusqu'à trouver la position de stabilité optimale.

5. Ce lave-linge n'est pas prévu pour être installé sur un tapis ou une moquette, de plus il est nécessaire de laisser un espace à la base de la machine, pour une bonne ventilation.

Un nivellement soigné évitera tous bruits, vibrations et mouvements de la machine en fonctionnement.

Branchement hydraulique

TUYAU D'ALIMENTATION

1. Le branchement du tuyau d'alimentation se fait en intercalant entre le tuyau (1) et le raccord (2) situé sur la partie postérieure de la machine, un des joints (3) contenus dans la pochette des accessoires (fig. 4).
2. En utilisant le joint restant (3), brancher l'autre extrémité du tuyau d'alimentation (4) à un robinet avec embout de 3/4" gaz (5) (fig. 4).
3. Valeurs de la pression de réseau entre lesquelles la machine fonctionne correctement:

- Pression eau min. N/cm² 5 - 0,5 bar

- Pression eau max. N/cm² 100 - 10 bar

Ne pas installer la machine en locaux où la température peut descendre au-dessous de 0° C.

TUYAU D'ÉVACUATION

Accrocher le tuyau d'évacuation à un lavabo ou à une baignoire en le fixant de façon stable. On peut aussi brancher le tuyau de façon permanente à un conduit d'évacuation; dans ce cas le diamètre intérieur du conduit ne devra pas être inférieur à 4 cm. (fig. 4).

De toute façon, le tuyau ne devra jamais être placé à une hauteur supérieure à 90 cm et à moins de 60 cm du sol (fig. 4).

Vérifier que le tuyau d'évacuation ne soit pas plié en angle vif, ce qui empêcherait l'écoulement régulier de l'eau.

INSTALLATION

Branchement électrique

Pour le branchement électrique de la machine il est conseillé de s'adresser à du personnel qualifié, qui devra respecter les normes en vigueur (installation électriques dans les bâtiments).

Le compteur, les fusibles de protection, la ligne d'alimentation et la prise de courant doivent supporter la charge maximale de la machine (voir les caractéristiques techniques à l'arrière de la machine).

Avant de brancher la machine, contrôler que les valeurs de la tension et de la fréquence indiquées dans les caractéristiques techniques à l'arrière de la machine correspondent à celles de l'installation électrique.

Contrôler que la prise de courant assure un bon contact électrique. Ne pas utiliser de réducteurs ou d'adaptateurs de n'importe quel type; au cas où fiche et prise en seraient pas compatibles, remplacer la prise.

Toute modification du raccordement électrique prévu par le constructeur, tout branchement incorrect, ainsi que toute modification électrique, mécanique ou hydraulique de la machine entraîneront l'échéance de la garantie et releveront le constructeur et le vendeur de toute responsabilité quelconque.

ATTENTION !

Lorsqu'on décide d'éliminer un vieux lave-linge, il ne faut pas oublier d'en rendre inutilisable la fermeture de la porte-hublot. On évitera ainsi que les enfants, en jouant, puissent s'y enfermer au péril de leur vie.



Déclarée conforme aux dispositions des Directives 73/23 et 89/336 CEE modifiées par la Directive 93/68 CEE

LES COMMANDES

1) Touche ouverture porte

L'ouverture de la porte s'effectue en appuyant sur la touche ou figure une clef.

La machine est dotée d'un dispositif de sécurité qui empêche l'ouverture de la porte pendant le déroulement du cycle.

A la fin du cycle la machine s'arrête automatiquement avec l'index du bouton sur la position STOP.

Avant d'actionner la touche d'ouverture de la porte, attendre deux minutes pour permettre au dispositif de sécurité de se déclencher.

2) Touches

(2a) Touche "Marche/Arrêt"

En appuyant sur cette touche, le programme commence. Quelques secondes après la porte est bloquée et la lampe témoin de tension s'allume (si elle est présente). En appuyant à nouveau sur la touche la machine s'arrête.

(2b) Touches de fonctions particulières

Votre machine peut être dotée d'une ou plusieurs touches destinées à apporter des variations aux programmes décrits dans le "Guide du choix des programmes".

Vous trouverez ci-dessous la description de ces touches. Il vous sera facile d'identifier celles qui intéressent votre machine en vérifiant les symboles présents sur le tableau de commande.

2b) Touche "Lavage froid"

Enfoncez cette touche pour supprimer le chauffage. Fonction adaptée aux couleurs et synthétiques délicats.

2b) Touche "1/2" (chargement)

Cette touche sera utilisée pour les chargements réduits: 3 kg environ de textiles résistants ou 1 kg de textiles délicats.

En appuyant sur cette touche on réduit la quantité d'eau, ce qui permet une économie remarquable d'énergie électrique, de produit lessiviel et d'eau.

Utiliser des dosages réduits de produit lessiviel.

Ne pas utiliser cette touche avec le programme "Pure laine vierge".

2b) Touche "900/450"

Grâce à cette touche, vous pouvez réduire la vitesse du dernier cycle d'essorage.

Pour éviter d'endommager le moteur, ne pas appuyer sur cette touche pendant l'essorage.

2b) Touche arrêt curve pleine" (anti-froissement)

En appuyant sur cette touche en combinaison avec un programme pour textiles délicats, la machine s'arrête à la fin du dernier rinçage: le linge reste dans l'eau jusqu'au moment du prélèvement. Pour pouvoir retirer le linge il faut utiliser le programme "Vidange", s'il est disponible, ou faire avancer manuellement d'une encoche le bouton de commande, de façon à vidanger l'eau.

Dans quelques modèles ont prévu l'arrêt cuve pleine fixe à la fin des programmes délicats. Dans ce cas: le symbole du fer à repasser barré est indiqué sur le dessin autour du bouton du programmeur.

La machine s'arrête toujours dans cette position. Pour retirer le linge, procéder comme ont a indiqué ci-dessus.

LES COMMANDES

2b) Touche rinçage supplémentaire

Selon vos exigences personnelles il se peut que vous ayez besoin d'un rinçage plus intense. En utilisant cette touche la machine ajoute un cycle de rinçage à ceux prévus normalement.

2b) Touche rapide

Lorsque cette touche est enfoncée, la durée des divers programmes est réduite sélection automatique de la température.

Ces programmes courts servent à lessiver des tissus à table dégradée de salissure.

2b) Touche "ECO"

Destinée au lavage à basse température et/ou au lavage au moyen de produits liquides. Le fait d'enfoncer cette touche permet de lessiver à basse température. Pour ce faire, on accroît le mouvement du linge dans la machine de manière à obtenir également d'excellents résultats.

A) Bouton de commande

Il sert à choisir les différents programmes indiqués dans le "Guide du choix des programmes".

Tourner toujours dans le sens des aiguilles d'une montre.

Ne pas tirer le bouton vers soi.

B) Bouton de réglage de la température

Il sert à régler la température de lavage du programme choisi suivant les indications du "GUIDE DU CHOIX DES PROGRAMMES", en maintenant le même temps de lavage.

On peut réduire la température jusqu'à l'élimination complète du chauffage (lavage à froid).

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre entre 0° et 90° C. Ne pas forcer la rotation du bouton au-delà de 90° C. La rotation du bouton en arrière se fait dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

C) Réglage de la vitesse d'essorage

Ces modèles sont dotés d'un bouton pour le réglage de la vitesse d'essorage permettant ainsi de sélectionner la vitesse optimale en fonction du type de linge et du degré d'humidité résiduelle désirée.

D) Modèles avec 1 lampe témoin

La lampe s'allume quand la machine est sous tension (Touche "Marche/Arrêt" enfoncée).

E) Modèles avec 5 lampes témoins

Les lampes situées au-dessous des touches s'allument lorsque la touche correspondante est enfoncée, la dernière lampe s'allume quand la phase de séchage est en cours.

COMMENT UTILISER LE LAVE-LINGE

Opérations préliminaires (machine hors-tensions)

Ouvrir la porte-hublot en tirant la poignée vers l'extérieur.

Déployer soigneusement le linge dans le tambour.

Fermer bien la porte: sinon, la machine ne démarre pas.

Sélection du programme (machine hors-tension)

Choisir le programme de lavage d'après le type et la quantité des textiles et le degré de saleté, suivant les indications du "GUIDE DU CHOIX DES PROGRAMMES".

REMARQUE: Tourner toujours le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

Eviter d'actionner le bouton de commande pendant le programme. Le cas échéant, avant de tourner le bouton, débrancher la machine en appuyant sur la touche "Marche/Arrêt".

Si, pour n'importe quelle raison (par exemple panne de secteur), la machine s'arrête pendant l'essorage final, il faut recommencer le programme "Essorage" depuis son début.

Choisir les variantes de programme en appuyant sur les touches décrites au chapitre "TOUCHES"

Si votre machine est dotée du bouton de réglage de la température, il faut l'utiliser suivant les instructions du "GUIDE DU CHOIX DES PROGRAMMES".

Introduction et utilisation des produits lessiviels (machine hors-tension)

Introduire les produits lessiviels et les additifs dans les compartiments appropriés du bac à savon (fig. 5). Voir les indications du "GUIDE DU CHOIX DES PROGRAMMES" ci-joint.

Compartiment "A": PRÉLAVAGE (poudre)

Compartiment "B": LAVAGE (poudre)

Compartiment "C": Assouplissage ou traitements spéciaux (liquide)

Compartiment "D": Javellisation (liquide)

Mise en marche

1. Ouvrir le robinet de l'eau.
2. Brancher la machine sur la prise de courant
3. Contrôler que le tuyau d'évacuation soit bien adapté
4. Appuyer sur la touche "Marche/Arrêt"

Quelques secondes après le témoin tension s'allume (s'il est présent). Dès ce moment la porte est bloquée par un dispositif électromécanique en empêchant l'ouverture.

La machine exécute automatiquement toutes les opérations prévues.

Arrêt

A la fin du cycle le bouton de commande se trouve dans la position "STOP".

Pour ouvrir la porte-hublot il faut effectuer les opérations suivantes:

1. Arrêter la machine en appuyant sur la touche "Marche/Arrêt".
2. Débrancher la machine (ne jamais débrancher la machine en tirant le cordon). Fermer le robinet de l'eau.
3. Attendre environ 2 min. afin que le verrouillage de la porte-hublot se débloque.
4. Ouvrir la porte-hublot en tirant la poignée vers l'extérieur.

Ne jamais ouvrir la machine avec eau dans la cuve.

ATTENTION: LA TEMPÉRATURE DU HUBLOT PEUT DÉPASSER 60° C.!

CONSEILS UTILES

Le linge

Déployer bien le linge.


Coudre les boutons pendants, fermer les fermetures éclairs et les boutons-pression; ne pas laver de pièces de lingerie effilochées, déchirées ou sans ourlet. Contrôler que dans les poches des vêtements l'on n'ait oublié aucun objet, de la monnaie, etc.

Séparer le linge d'après les tipes de textiles, le degré de souillure et la résistance des couleurs.

Mettre dans un sachet de toile blanche les pièces de lingerie de dimensions réduites (tels que rubans, pochettes, etc.).

En cas de taches "difficiles" il est conseillé d'effectuer un traitement préalable avec un produit lessiviel de type commercial.

Laine























Toutes les machines sont dotées d'un programme "Laine" prévu pour les articles en laine identifiés par le symbole  ou par l'étiquette "Traitée irrétrécissable - Lavable en lave-linge".

Tout autre lainage doit être lavé à froid.

Etiquette

Les pièces de lingerie portent souvent l'indication du traitement auquel elles sont à soumettre.

Vous trouverez ci-dessous un échantillonnage des symboles les plus fréquemment repris sur les étiquettes.

LAVAGE		JAVELLISATION			
  	Lavage jusqu'à 95, 60 ou 40° C.				
		Javellisation permise		Ne pas javelliser	
REPASSAGE					
 	Lavage avec agitation réduite, essorage réduit, rinçages à température progressivement décroissante				
		Haute température	Moyenne température	Basse température	Ne pas repasser
NETTOYAGE CHIMIQUE					
	Lavage avec agitation réduite, rinçage normal, essorage réduit				
		Adapté à tous produits nettoyants	Adapté à tous prod. nettoyants à l'exception du trichloroéthyl.	Seulement solvants pétroliers	Ne pas nettoyer
	Lavage avec agitation très réduite, rinçage normal, essorage normal				
	Lavage à la main				
	Ne pas laver	SECHAGE APRES LAVAGE (séchoir à tambour)			
					
		Haute température	Basse temp. (jusqu'à 60° C)	Ne pas sécher	

A effectuer avec la machine débranchée

Nettoyage général

Pour nettoyer la carcasse utiliser un chiffon humide et une légère savonnée (pas de détergent); ne pas utiliser de produits abrasifs, d'essence ou d'autres dissolvants.

Les parties en plastique doivent être nettoyées exclusivement à l'aide d'un chiffon humide.

EXTRACTION ET NETTOYAGE DU BAC A SAVON

Avant chaque lavage vérifier qu'il n'y ait pas de résidus de produit lessiviel utilisé auparavant; dans l'affirmatif il faut extraire le bac et le nettoyer sous un jet d'eau.

Pour extraire le bac, le tirer en le soulevant légèrement.

NETTOYAGE DU FILTRE

Il faut procéder au nettoyage du filtre pour enlever tous corps étrangers et effilochures.

Lorsque le filtre est sale, la vidange de l'eau est difficile; le nettoyage du filtre garantit un fonctionnement parfait: il faut donc souvent contrôler le filtre.

Ouvrir le portillon en appuyant sur le côté gauche.

Extraire le filtre en tournant le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en le tirant vers l'extérieur (fig. 6 et 7).

Nettoyer le filtre.

Remettre le filtre à sa place en le faisant glisser sur sa coulisse.

Serrer le bouchon en le vissant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre, pour éviter toute perte d'eau.

En cas de panne ou de fonctionnement irrégulier de la machine, avant de faire appel au Service après-vente il est conseillé d'effectuer les contrôles suivants:

SI LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS, VERIFIER QUE:

- la machine soit branchée;
- la porte soit bien fermée;
- la touche "Marche/Arrêt" soit enfoncée;
- le bouton de commande ne soit pas en position "STOP";
- les sécurités de l'installation électrique de la maison ne soient pas déclenchées.

SI LA MACHINE NE VIDANGE PAS, VERIFIER QUE:

- le tuyau d'évacuation ne soit ni plié, ni étranglé
- le filtre de la pompe ne soit pas obstrué

SI LA MACHINE NE S'ALIMENTE PAS EN EAU, VERIFIER QUE:

- le robinet d'arrivée d'eau soit ouvert;
- le tuyau d'alimentation ne soit pas étranglé.

SI LA MACHINE VIBRE OU EST BRUYANTE, VERIFIER QUE:

- la machine soit à niveau: sinon, effectuer le nivellement comme il est expliqué dans les instructions pour l'installation;
- aucun objet ne soit tombé entre la machine et le mur;
- les étriers de transport aient été enlevés;
- le tuyau de vidange et le filtre de la pompe ne soient pas obstrués.



Bedienungsanleitung waschmaschine

INSTALLATION

ACHTUNG!: Die Maschine erst an die elektrische Leitung anschliessen, wenn die Transportsicherungen entfernt sind.

Entfernung der Transportsicherungsbügel

1. Die 4 Schrauben auf der Geräterückwand herausschrauben und entfernen (2 für jeden der 2 Bügel), (Abb. 1).
2. Die Bügel um ca. 45° nach rechts drehen und herausziehen (Abb. 2)
3. Die Schrauben wieder in die 4 Löcher einführen und in die durch die 2 Bügel freigewordenen Löcher die dem Gerät beigegebenen Plastikstöpsel einsetzen.

Es wird geraten, die Bügel aufzubewahren, um sie im Falle eines Umzuges wieder zu verwenden.

Ammerkung: Werfen Sie bitte die Plastikhülle der Verpackung sofort weg, um zu verhindern, dass Kinder beim Spiel in Erstickungsgefahr gelangen.

Nivellierung

1. Kontrollieren, dass die Füsse ganz angeschraubt und die Muttern blockiert sind (Abb. 3).
2. Die Maschine an ihren endgültigen Platz aufstellen.
3. Wenn die Maschine nicht waagrecht steht:
 - Die vordere Mutter des Fusses lösen, welcher nicht auf dem Boden aufsteht.
 - Den Fuss drehen, bis er auf dem Boden aufsteht. Kontrollieren, dass die Maschine ruhig steht und dann die Mutter blockieren (Abb. 3).
4. Kontrollieren, ob die Maschine senkrecht steht, mit einer Neigung von höchstens 2°.

Sollte der Boden schräg oder uneben sein, ist es notwendig, auch die anderen Füsse nachzuschrauben, bis die beste Lösung gefunden ist.

5. Falls das Gerät auf einem Teppichboden steht, ist darauf zu achten das es genügend Luftströmung unter der Maschine gibt.

Die Nivellierung ist sorgfältig vorzunehmen, um Geräusche, Schwingungen oder Bewegungen der Maschine während des Betriebes zu vermeiden.

Wasseranschluss

WASSERZULAUFSCHLAUCH

1. Vor Anschluss des Wasserzulaufschlauches an der Rückwand der Maschine einen der Dichtringe (3) zwischen Schlauch (1) und Anschlussstelle (2) einlegen, der dem in der Waschtrommel befindlichen Zubehörbeutel beigegeben ist (Abb. 4).

2. Danach das andere Ende des Wasserzulaufschlauches (4) an Wasseranschluss mit Schlauchverschraubung R 3/4" (5) anschliessen, welcher zwecks grösserer Sicherheit mit einem Wasserhahn ausgestattet ist (Abb. 4); zuvor Dichtring (3) einlegen.

3. Die Werte des Wasserdruckes der Leitung, die einen einwandfreien Betrieb der Maschine gewährleisten, sind:

- Mindestwasserdruck N/cm² 5 bar 0,5

- Maximalwasserdruck N/cm² 100 bar 10

Die Maschine soll nicht in Räumen installiert werden, in denen die Temperatur unter 0° Grad sinken kann.

INSTALLATION

WASSERABLAUFSCHLAUCH

Den Wasserablaufschlauch knickfrei in ein Waschbecken oder eine Badewanne einhängen und gegen Herunterfallen sichern, anbinden oder anderweitig befestigen. Es ist möglich, den Wasserablaufschlauch ständig in einem Abflussrohr anzubringen, jedoch ist zu beachten, dass der Innendurchmesser desselben nicht unter 4 cm liegt (Abb. 4). Der Ablaufschlauch muss höchstens 90 cm über und nicht unter 60 cm vom Boden entfernt angebracht sein (Abb. 4)

Ammerkung: Versichern Sie sich, dass der Zulaufschlauch und der Ablaufschlauch nicht abgknickt sind, was den normalen Wasserablauf verhindern würde.

Elektrischer Anschluss

Es wird geraten, sich für die installation an Fachpersonal zu wenden, welches die geltenden für elektrische Anlagen in Gebäuden einhalten muss.

Der Zähler, die Sicherungen, die Leitungen und die Steckdose müssen für die Maximalleistung der Maschine abgesichert sein, welche im technischen Datenschild angegeben ist, das sich auf der Geräterückwand befindet.

Ehe der Stecker in die Steckdose eingeführt wird, kontrollieren, ob die Spannungs- und Frequenzwerte, die auf dem technischen Datenschild angegeben sind, mit jenen des Stromnetzes übereinstimmen.

Kontrollieren, dass der Stromstecker einen sicheren elektrischen Kontakt garantiert.

Beim Anschluss des Steckers in die Steckdose sind keine Zwischenstecker zu benutzen; sollten Stecker und Steckdose nicht übereinstimmen, ist die Steckdose durch eine geeignete zu ersetzen.

Jegliche Änderung, die am vom Hersteller vorgesehenen Stromanschluss vorgenommen wird, unsachgemässer elektrischer Anschluss der Maschine oder jegliche elektrische, mechanische oder hydraulische Änderung des Gerätes enthebt den Hersteller und den Verkäufer jeglicher Verantwortung und lässt die Garantie hinfällig werden.

ACHTUNG!

Aus Sicherheitsgründen wird bei Austausch eines alten Waschtrockners geraten, den Türverschluss unnutzbar zu machen. Dadurch wird verhindert, dass sich Kinder beim Spiel im Gerät einschliessen und so in Lebensgefahr geraten.



Den Bestimmungen der CEE 73/23 und 89/336 geändert durch CEE 93/68 entsprechen

SCHALTAFELBESCHREIBUNG

1) Knopf Türöffnung

Die Tür wird geöffnet durch die mit Schlüssel bezeichnete Taste einzudrücken.

Die Maschine hat eine Sicherheitsvorrichtung die das Öffnen der Tür während des Programms verhindert.

Am Ende des Programmablaufes stellt die Maschine automatisch ab, wobei sich der Programmwahlknebel auf STOP-Position befindet.

Zwei Minuten warten, damit sich die Sicherheitsvorrichtung der Tür ausschalten kann. Erst danach der Knopf "Türöffnung" eindrücken.

2a) Taste "Ein/Aus"

Durch Drücken dieser Taste setzt sich das Gerät in Betrieb. Nach einigen Sekunden wird die Tür mechanisch blockiert und nun leuchtet die eventuell vorhandene Signalleuchte auf, welche anzeigt, dass die Maschine in Betrieb ist. Durch erneutes Drücken wird der Betrieb unterbrochen.

2b) Tasten zur Programmänderung

Ihre Waschmaschine kann mit einer oder mehreren Tasten ausgestattet sein, welche dazu dienen, die in der beiliegenden "PROGRAMMWAHLANLEITUNG" aufgeführten Programme zu variieren.

Nachstehend die Beschreibung der Tasten, aus welcher Sie leicht erkennen können, welche bei Ihrer Maschine infrage kommen, indem Sie die Symbole auf der Blende vergleichen.

2b) Taste "Kaltwaschen"

Wenn diese Taste gedrückt wird, entfällt das Erhitzen des Wassers in jedem Programm.

Es sind äußerst geringe Waschmittelmengen zu verwenden.

2b) Taste "1/2 Ladung"

Die Anwendung dieser Taste ist für reduzierte Wäschebeladung vorgesehen: etwa 3 kg kochfeste Wäsche, 1 kg Feinwäsche. Wenn diese Taste gedrückt wird, reduziert sich die Wassermenge mit einer beachtlichen Ersparnis an Elektrizität, Waschmittel und Wasser. Reduzierte Waschmitteldosierung vornehmen.

Nicht bei Programm "Wolle" anwenden.

2b) Taste "900/450"

Wenn diese Taste gedrückt wird, reduziert sich die Endschleudergeschwindigkeit in den Programmen für feste Gewebe.

Die Taste darf während des Schleuderns nicht gedrückt werden, um Motorschäden zu vermeiden.

2b) Taste "Stop mit Wasser" (Knitterfrei)

Wenn diese Taste in Verbindung mit einem Pflegeleicht-Programm gedrückt wird, stoppt die Waschmaschine am Ende des letzten Spülganges und die Wäsche bleibt im Wasser, bis sie herausgenommen wird. Um die Wäsche aus der Trommel zu entnehmen, das Programm "Abpumpen" verwenden, falls vorhanden, oder den Timerknopf von Hand um einen Schritt weiterdrehen, damit das Wasser abläuft (ungefähr 2 Minuten).

SCHALTAFELBESCHREIBUNG

2b) Extra-Spülgang

Diese Taste bringt auf Wunsch einen zusätzlichen Spülgang, z.B. bei sehr weichem Wasser oder extremer Hautempfindlichkeit.

2b) Schnell – Lauf – Taste

Durch Drücken dieser Taste erfolgt eine Verringerung der Laufzeit der einzelnen Programme mit automatischer Temperaturwahl. Diese Kurzprogramme sind zum Waschen von Geweben mit geringer Verschmutzung geeignet.

2b) Taste für die intensiv-wäsche

Zum Waschen bei niedrigen Temperaturen und/oder mit Flüssigwaschmitteln. Durch Drücken dieser Taste können Waschworgänge bei niedrigen Temperaturen durchgeführt werden; zu diesem Zweck wird die Bewegungsität der Wäsche in der Maschine erhöht, damit auch unter diesen Bedingungen ausgezeichnete Waschergebnisse zu erzielen sind.

A) Programmwahlknebel

Dieser dient zur Wahl der verschiedenen Programme, welche in der "PROGRAMMWAHLANLEITUNG" beschrieben sind. Den Knopf immer im Uhrzeigersinn drehen und nicht nach aussen ziehen.

B) Temperaturregler-knebel

Er dient zur Regulierung der Waschttemperatur des anhand der "Programm-wahlanleitung" gewählten Programmes, bei unveränderter Waschdauer.

Die Temperaturen können bis zur völligen Ausschließung des Erhitzens reduziert werden (Kaltwaschen).

Im Uhrzeigersinn zwischen 0° und 90°C drehen. Das Drehen des Knebels darf nicht über die Position 90° gezwungen werden. Zwecks Temperaturreduzierung ist entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen.

C) Schleudergeschwindigkeitsregulierung

Einige Modelle sind mit einem Schieber zur Regulierung der Schleudergeschwindigkeit ausgestattet, welcher die Wahl der geeigneten Geschwindigkeit hinsichtlich der Wäscheart und des gewünschten Auswringgrades erlaubt.

D) Maschinen mit 1 signalleuchte

Das Aufleuchten derselben zeigt an, dass das Gerät unter Strom steht (bei gedrückter "EIN/AUS" Taste)

E) Maschinen mit 5 signalleuchten:

Die unter den Tasten angebrachten Signalleuchten leuchten auf, wenn die entsprechende Taste gedrückt wird, die fünfte Taste dagegen, wenn der Trockenvorgang in Betrieb ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG DER WASCHMASCHINE

Vor Betrieb

(bei ausgeschalteter Maschine) vorzunehmende Massnahmen

Die Tür öffnen, indem der Türgriff nach aussen gezogen wird.

Die Wäsche lose in die Trommel füllen.

Die Tür gut verschliessen, da sich sonst die Maschine nicht in Betrieb setzt.

Programmwahl

(bei ausgeschalteter Maschine)

Das Waschprogramm nach Art und Menge der Wäsche sowie Verschmutzungsgrad wählen, unter Beachtung der beiliegenden "PROGRAMMWAHLANLEITUNG".

DEN PROGRAMMWAHLKNEBEL NUR IM UHRZEIGERSINN DREHEN.

Es ist zu vermeiden, den Programmwahlknopf während des Programmablaufes zu betätigen. Im Bedarfsfall, ehe sie den Knopf drehen, ist die Maschine abzustellen, indem Sie die "Ein/Aus" Taste drücken.

Wenn aus irgendeinem Grund (z.B. Energieausfall) die Maschine während des Schleudervorganges stehen bleiben sollte, ist es notwendig, das Schleuderprogramm zu wiederholen.

Die Programmvarianten wählen, indem die unter dem Absatz "TASTEN" beschriebenen Tasten gedrückt werden.

Wenn die Maschine mit einem Temperaturregler-Knebel ausgestattet ist, ist dieser gemäss der in der "PROGRAMMWAHLANLEITUNG" aufgeführten Hinweise zu benutzen.

Zugabe und Gebrauch des Waschmittels

(bei ausgeschalteter Maschine)

Das Waschmittel und die Zusatzmittel in die verschiedenen Kammern (Abb. 5) unter Beachtung der Hinweise der beiliegenden "PROGRAMMWAHLANLEITUNG" einfüllen.

Kammer "A": VORWÄSCHE (Waschpulver)

Kammer "B": HAUPTWÄSCHE (Waschpulver)

Kammer "C": WEICHSPÜLEN oder Spezialbehandlung (Flüssigmittel)

Kammer "D": BLEICHMITTEL (flüssig)

Inbetriebnahme

1. Den Wasserhahn öffnen.
2. Den Stecker in die Steckdose einführen.
3. Kontrollieren, dass der Ablaufschlauch gut angebracht ist.

4. Die "EIN/AUS" Taste drücken

Nach wenigen Sekunden wird die eventuell vorgesehene Signalleuchte aufleuchten, welche den Betrieb anzeigt.

Von diesem Moment an ist die Tür durch eine elektromechanische Vorrichtung blockiert, welche das Öffnen verhindert.

Die Maschine führt nun alle vorgesehenen Vorgänge automatisch aus.

Abstellung

Am Ende des Programmablaufes befindet sich der Programmwahlknebel auf STOP-Position.

Um die Tür in jedem Moment wieder zu öffnen, sind nachstehende Handhabungen vorzunehmen:

1. Die Maschine durch Drücken der "EIN/AUS"-Taste ausschalten.
2. Den Stecker aus der Steckdose ziehen (nie den Stecker durch Ziehen des Kabels herausziehen). Den Wasserhahn zudrehen.
3. Ungefähr 2 Minuten warten, damit sich die Sicherheitsvorrichtung der Tür ausschalten kann.
4. Die Tür durch Ziehen nach vorn öffnen.

NIE DIE MASCHINE ÖFFNEN, WENN SICH WASSER IM LAUGENBEHÄLTER BEFINDET.

**ACHTUNG!
DIE TEMPERATUR DES BULLAUGES
KANN 60° ÜBERSCHREITEN.**

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE

Die Wäsche

Die Wäsche offen und locker in die Trommel einfüllen.


Lose Knöpfe annähen, Reissverschlüsse und Druckknöpfe schliessen; keine ausgefranste, zerrissene oder ungesäumte Wäschestücke waschen. Kontrollieren, dass keine Gegenstände, Hartgeld usw. in den Taschen geblieben sind.

Die Wäsche gemäss der Gewebeat, dem Verschmutzungsgrad und Farbechtheit aussortieren.

Kleine Wäschestücke (Bänder, Taschentücher usw.) müssen in einem weissen Stoffbeutel beigegeben werden.

Im Falle hartnäckiger Flecke ist eine Vorbehandlung vor dem Waschen ratsam.




















Wolle

Jede Maschine ist mit einem speziellen Woll-Programm ausgestattet, welches für Wäsche aus Wolle, die mit dem Symbol  (Siegel für "Reine Schurwolle") und mit der Etikette "krumpffrei, waschbar in Waschmaschine" versehen sind, studiert wurde.

Alle anderen Wäschestücke aus Wolle müssen kalt gewaschen werden.

Etikette

Auf der Wäsche ist oft eine Etikette mit Hinweisen bezüglich ihrer Behandlung angebracht. Wir geben Ihnen nachstehend eine kurze Beschreibung der Symbole, welche Sie auf der Etikette finden können.

WASCHEN		BLEICHEN	
	Waschen bei maximal 95, 60 oder 40°C.	 Bleichbar	 Nicht bleichbar
	Waschen bei reduzierter Trommelbewegung, reduziertem Schleudern, Spülen bei fortschreitend fallender Temperatur	BÜGELN	
	Waschen bei reduzierter Trommelbewegung, normalem Spülen, normalem Schleudern	 Hohe Temperatur	 Mittlere Temperatur
	Waschen bei stark reduzierter Trommelbewegung, normalem Spülen, normalem Schleudern	 Niedrige Temperatur	 Nicht bügeln
	Waschen von Hand	CHEMISCHE REINIGUNG	
	Nicht waschbar	 Alle Lösemittel	 Alle Lösemittel ausser Trichloräthylen
		 Nur Benzin Avio und R113	 Nicht chemisch reinigen
		TROCKNEN NACH WASCHEN im Trommelrockner	
		 Bei hoher Temperatur	 Bei niedriger Temp. unter 60° C
		 Nicht Trocknen	

Vor Wartung muss der Stecker aus der Steckdose herausgezogen werden.

Allgemeine Reinigung

Zur Reinigung des Gehäuses ist ein feuchtes, eingeseiftes Tuch zu verwenden (kein Waschpulver); keine scheuernde Mittel, Benzin oder andere Lösestoffe verwenden.

Die Plastikteile sind nur mit einem feuchten Tuch zu reinigen.

Von Zeit zu Zeit soll ein Waschprogramm unter Zugabe eines Enthärtungsmittels ausgeführt werden, um eventuelle Kalkablagerungen zu entfernen.

HERAUSZIEHEN UND REINIGUNG DES WASCHMITTELKASTENS

Vor jedem Waschgang ist zu kontrollieren, dass sich keine Waschpulverreste in der Waschmittelkammer angesetzt haben; eventuell ist es erforderlich, diese zu entfernen und den Waschmittelkasten unter einem Wasserstrahl auszuspülen.

Dazu genügt es, den Waschmittelkasten unter gleichzeitigem Drücken nach oben auf den Boden desselben aus seinem Sitz herauszuziehen.

REINIGUNG DES PUMPENFILTERS

In den Maschinen, welche mit vorderer Filterklappe ausgestattet sind, muss der Pumpenfilter zwecks Entfernen von Flusen und Fremdkörpern gereinigt werden.

Die Verschmutzung des Filters erschwert den Wasserablauf: die Reinigung des Filters gewährleistet einen einwandfreien Betrieb: es ist daher ratsam, oft zu kontrollieren, ob der Filter sauber ist.

Die Filterklappe durch Druck auf dessen linke Seite öffnen.

Den Filter aus seinem Sitz herausziehen, indem der Stöpsel entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht und nach aussen gezogen (Abb. 6 und 7).

Den Filter ausspülen.

Den Filter wieder in seinen Sitz einführen.

Den Stöpsel im Uhrzeigersinn fest anschrauben, um Wasseraustritt zu vermeiden.

Im Falle von Betriebsstörungen ist vor Inanspruchnahme des Kundendienstes folgendes zu prüfen:

WENN DIE MASCHINE SICH NICHT IN BETRIEB SETZT, KONTROLLIEREN OB:

- Der Stecker in die Steckdose eingeführt ist;
- Die Tür der Maschine gut geschlossen ist;
- Die "EIN/AUS" Taste gedrückt wurde;;
- Der Programmwahlknopf nicht in STOP-Stellung ist;
- Die Sicherungen der Hausstromversorgungsanlage nicht durchgebrannt sind.

WENN DIE LAUGE NICHT ABLÄUFT KONTROLLIEREN OB:

- Der Ablaufschlauch nicht gedrückt oder geknickt ist
- Das Ablaufsieb nicht verstopft ist

WENN KEIN WASSER ZUFLIESST, KONTROLLIEREN OB:

- Der Wasserhahn geöffnet ist;
- Der Ablaufschlauch und der Pumpenfilter nicht verstopft sind;
- Der Ablaufschlauch nicht geknickt ist.

WENN DIE MASCHINE VIBRIERT ODER LAUT LÄUFT, KONTROLLIEREN OB:

- Das Gerät nivelliert ist; wenn nicht, Nivellierung gemäss der Installationsanweisungen dieser Gebrauchsanweisung vornehmen;
- Zwischen dem Gerät und der Zimmerwand kein Gegenstand gefallen ist;
- Die Transportsicherungen entfernt sind.



**Gebruiksaanwijzing voor
wasmachines**

INSTALLATIE

ON.B.I.: De machine niet op het licht-net aansluiten voordat de transportbeveiligingen verwijderd zijn.

Het verwijderen van de transportbeveiligingen

1. De vier schroeven, die zich aan de achterzijde van de machine bevinden (twee voor iedere blokkeerbeugel) losdraaien en verwijderen (fig. 1).
2. De transportbeveiligingen ongeveer 45° naar buiten draaien en losdraaien (fig. 2).
3. De 4 schroeven weer op hun oorspronkelijke plaat aanbrengen en de plastic doppen, die bij de machine geleverd worden aanbrengen in de gaten die na het verwijderen van de transportbeveiligingen zijn achtergebleven.

Wij raden U aan deze transportbeveiligingen te bewaren voor het geval dat de machine verplaatst moet worden.

Verwijder onmiddellijk de plastic hoes: voorkom dat kinderen ermee spelen.

Het waterpas plaatsen van de machine

1. Controleer of de voetjes goed zijn aangedraaid en de moeren geblokkeerd (fig. 3).
2. De machine op definitieve plaats zetten.
3. Als de machine niet waterpas staat: de moer van de voet aan de achterzijde van de machine die de grond niet raakt, losdraaien; vervolgens het voetje draaien totdat dit de grond raakt. Erop letten dat het apparaat niet wiebelt en daarna de moer vastdraaien (fig. 3).
4. Controleren of de machine waterpas staat met een maximale helling van 2°. In geval de vloer oneffen is dan is het van belang de optimale positie te zoeken met de andere voetjes.
5. In geval de wasmachine op een tapijt of vloerbedekking geplaatst wordt, dan moet men erop letten dat de luchtcirculatie onder de machine voldoende is.

N.B. – Het is van belang de machine in de goede positie te plaatsen om onnodig geluid of trillingen tijdens het functioneren van de machine te voorkomen.

Wateraansluiting

WATERTOEOVOERSLANG

1. De watertoevoerslang aansluiten waarbij U tussen de slang (1) en de aansluiting, (2) die zich aan de achterzijde van de machine bevinden, een van de afsluitringen (3) plaatst, die bij de machine geleverd worden in een plastic zakje (fig. 4).
2. Het andere uiteinde van de toevoerslang (4) aansluiten, waarbij de andere afsluitring (3) aangebracht wordt, aan een aansluiting met slagwartel r 3/4, die voor een betere veiligheid van een kraan voorzien is (fig. 4).
3. De waarden van de waterdruk van de leiding, die een korrekt functioneren van de machine waarborgen zijn:

- Waterdruk min. N/cm² 5 - 0,5 baar

- Waterdruk max. N/cm² 100 - 10 baar

De machine mag niet in een ruimte geïnstalleerd worden, waar de temperatuur dalen kan tot beneden 0° C.

WATERAFVOERSLANG

De afvoerslang over de rand van een was- of spoelbak of badkuip hangen en vastzetten, ofwel aansluiten aan een waterafvoer van tenminste 4 cm. interne middenlijn. De hoogte van de waterafvoerslang moet tussen 60 en 90 (fig. 4) van de grond bedragen.

De water toevoer — en waterafvoerslang moeten zonder knik geplaatst worden voor een goede toe — en afvoer van het water.

INSTALLATIE

Voor de installatie adviseren wij, zich te wenden tot vakpersoneel dat zich dient te houden aan de geldende voor elektrische installaties in gebouwen.

De teller, de zekeringen, de leidingen en het stopcontact moeten geschikt zijn voor de maximale belasting van de wasmachine, die aangegeven is op de achterzijde van de machine.

Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, moet gecontroleerd worden of de spanningswaarde en de wisselstroom die aangegeven zijn aan de achterzijde van de machine, overeenkomen met die van het stroomnet.

Kontroleren of de stekker een goed elektrisch contact garandeerd; bij het aansluiten van de stekker in het stopcontact geen adapters of tussenstekkers gebruiken; in geval de stekker en het stopcontact niet overeenkomen, moet U het stopcontact overeenkomstig veranderen.

Iedere verandering die uitgevoerd wordt aan de stroomaansluiting die door de fabriek is aangebracht, een niet reguliere elektrische aansluiting, of elke andere verandering op elektrisch, mechanisch of hydraulisch gebied, heft de garantie op en ontheft de fabrikant van eventuele verantwoording.

N.B. - Voor de veiligheid raden wij U aan, bij aanschaf van een nieuwe wasdroogcombinatie, ervoor te zorgen dat de deursluiting van Uw oude machine niet meer werkt. Dit om te voorkomen dat spelende kinderen zich erin kunnen opsluiten.



Apparaat volgens norm 73/23 en 89/336 CEE verouderd door norm 93/68 CEE

BESCHRIJVING VAN HET SCHAKELPANEEL

1) Toets voor het openen van de deur

De deur kan geopend worden door de knop die met een sleutel aangeduid wordt in te drukken.

In de machine bevindt zich een veiligheidssysteem dat het openen van de deur gedurende het programma verhindert.

Aan het einde van het wasprogramma schakelt het apparaat automatisch uit, waarbij de wijzer op de programmaknop in de positie STOP staat.

Alvorens de knop voor het openen van de deur in te drukken, moet U 2 minuten wachten, zodat het veiligheidssysteem zichzelf kan uitschakelen.

2) Toets

2a) "AAN/UIT" toets

Met het indrukken van deze toets stelt U de machine in werking: na enkele seconden wordt de deur automatisch geblokkeerd, vervolgens zal eventueel een lampje gaan branden dat aangeeft dat de machine in werking is.

De machine wordt uitgeschakeld als U de toets weer indrukt.

2b) Druktoetsen voor verandering van programma

De machine kan voorzien zijn van een of méér toetsen die dienen om veranderingen aan te brengen in de programma's die beschreven worden in de bijlage: RICHTLIJNEN BIJ DE PROGRAMMAKEUZE".

Onderstaand geven wij U de beschrijving ervan:

U zult gemakkelijk kunnen herkennen van welke toetsen Uw machine is voorzien, door de symbolen op het paneel te vergelijken.

2b) Toets "Koude was"

Door deze toets in te drukken wordt de verwarming van het water in alle programma's uitgesloten.

Zéér geringe hoeveelheden wasmiddel gebruiken.

2b) Toets "1/2"

Voor het wassen van een kleinere lading wasgoed: circa 3 kg sterke weefsels; 1 kg fijncate wasgoed.

Door het indrukken van deze toets wordt de hoeveelheid water verminderd, met een belangrijke besparing van energie, wasmiddel en water.

Het wasmiddel moet in geringere mate worden toegevend.

Deze toets niet gebruiken bij het programma "Wolwas".

2b) Toets "900/450"

Door deze toets in te drukken wordt de eind-centrifugesnelheid verminderd in de programma's voor sterke weefsels.

De toets mag niet tijdens het centrifugeren worden ingedrukt, om schade aan de moter te vermijden.

2b) Toets "Stop met water"

Door deze toets in te drukken in combinatie met een programma voor fijne was, stopt de wasmachine aan het einde van de laatste spoelgang, waarbij het wasgoed in het water blijft staan. Om het wasgoed uit de trommel te halen, moet U, indien aanwezig, het programma "Afpompen" gebruiken, ofwel de programmakeuzeknop met de hand een streep verder draaien, zodat het water wegloopt (ongeveer 2 minuten).

BESCHRIJVING VAN HET SCHAKELPANEEL

2b) Knop voor een extra spoeling

In geval U een sterke spoeling mocht wensen kunt U door deze knop in te drukken een extra spoeling toevoegen aan de normaal voorziene spoeling.

2b) Toets voor snelle programmats

Door deze knop in te drukken kunt U de programmaduur verkorten, met automatische temperatuurkeuze.

Geschikt voor het wassen van licht vervuilde tere weefsels.

2b) Eko knop

Door deze knop in te drukken wordt de duur van het wasprogramma verlengt en de temperatuur automatisch verlaagt.

Geschikt voor licht vervuild wasgoed. Bespaart water en energie.

A) De Programmakeuzeknop

Deze knop dient voor de keuze van de verschillende programma's, die beschreven zijn in de tabel "Richtlijnen bij de keuze van het wasprogramma". **De knop moet steeds in de richting van de klok gedraaid worden;** de knop niet uittrekken.

B) Knop voor het regelen van de temperatuur

Deze dient voor het regelen van de wastemperatuur van het gekozen programma volgens de aanwijzingen die in de richtlijnen voor de keuze van het wasprogramma zijn aangegeven, terwijl de duur van het programma onveranderd blijft. De temperaturen kunnen worden verminderd totdat de verwarming van het water uitblijft (koud wassen).

In de richting van de klok draaien tussen 0° en 90°; De draaiing van de knop mag niet verder dan 90° geforceerd worden; om de temperatuur te verlagen moet tegen de klok in gedraaid worden.

C) Knop voor het regelen van de centrifugesnelheid

Deze knop dient voor het regelen van de centrifugesnelheid.

Met deze knop kunt U de gewenste snelheid kiezen met betrekking tot het type wasgoed en de gewenste uitwringgraad.

D) Machines met 1 lampje:

Het branden van het lampje geeft aan dat de machine onder stroom staat (toets AAN/UIT is ingedrukt).

E) Machines met 5 lampjes:

De lampjes die zich onder de toetsen bevinden, gaan branden als de overeenkomstige toets is ingedrukt; het vijfde lampje gaat branden als de centrifugegang in werking is.

GEBRUIK VAN DE WASMACHINE

Voorafgaande handelingen (bij uitgeschakelde machine)

De deur openen, waarbij de handle naar buiten getrokken wordt.

Het wasgoed losjes in de trommel doen.

De deur sluiten, waarbij gecontroleerd moet worden of hij goed is afgesloten daar anders de machine niet in werking gaat.

Programmakeuze (bij uitgeschakelde machine)

Het wasprogramma kiezen volgens het type wasgoed, de hoeveelheid en de graad van vervuiling, waarbij U de bijgevoegde "Richtlijnen voor de keuze van het wasprogramma" raadpleegt.

Er aan denken dat de programma-keuzeknop aléén in de richting van de klok gedraaid mag worden.

Het moet vermeden worden aan de knop te draaien tijdens het lopen van het programma. In geval de knop gedraaid moet worden, éérst de machine uitschakelen door de toets "AAN/UIT" in te drukken.

Als om wat voor reden ook (bijv. het uitvallen van de electriciteit), de machine gedurende de centrifugegang stil zou blijven staan, dan moet het centrifugeprogramma herhaald worden.

De variant van programma kiezen door de toetsen in te drukken die in de paragraaf "TOETSEN" zijn beschreven.

In geval de machine voorzien is van een knop voor het regelen van de temperatuur, volgt U dan de instructies die aangegeven zijn in de "Richtlijnen bij de programmakeuze".

Inbrengen en gebruik van het wasmiddel (bij uitgeschakelde machine).

Het wasmiddel en de toevoegmiddelen in de verschillende bakjes doen (Fig. 5), waarbij U de aanwijzingen in de "Richtlijnen voor de programmakeuze" opvolgt.

Bakje "A": VOORWAS (waspoeder)

Bakje "B": HOOFDWAS (waspoeder)

Bakje "C": WASVERZACHTER of speciale behandelingen (vloeibaar)

Bakje "D": BLEEKMIDDEL (vloeibaar)

Ingebruikname

1. De waterkraan opendraaien.
2. De stekker in het stopcontact steken
3. Kontroleren of de afvoerslang goed op zijn plaats zit.
4. De toets AAN/UIT indrukken

Enkele sekonden later zal het controle-lampje (indien aanwezig) gaan branden. Vanaf dit moment wordt de deur elektromechanisch geblokkeerd waardoor het openen verhinderd wordt.

De machine zal verder alle voorbestemde handelingen automatisch uitvoeren.

Het uitschakelen van de machine

Aan het einde van het wasprogramma bevindt zich de programmakeuzeknop in de positie STOP.

Om de deur te openen in een willekeurige fase, moet U de volgende handelingen verrichten:

1. De machine uitschakelen door de toets AAN/UIT in te drukken.
2. De stekker uit het stopcontact halen (nooit aan de kabel trekken om de stekker uit het stopcontact te halen). De waterkraan dichtdraaien.
3. Ongeveer 2 minuten wachten, zodat de veiligheidssluiting van de deur uitgeschakeld wordt.
4. De deur openen door de handle naar U toe te trekken.

Nooit de deur openen terwijl er nog water in de machine staat.

N.B. - DE TEMPERATUUR VAN HET GLAS KAN HOGER ZIJN DAN 60° C.

NUTTIGE RAADGEVINGEN

Het wasgoed

Het wasgoed open en losjes in de machine doen.


Losse knopen aannaaien, ritssluitingen en drukknopen sluiten; geen gerafelde, stukgetrokken of ongezoomd goed wassen. Controleren of er geen vreemde voorwerpen, kleingeld etc. in de zakken zijn achtergebleven.

Het wasgoed sorteren op weefsel, vuilheidsgraad en kleurechtheid.

Klein wasgoed (strikken, zakdoekjes enz.) moeten in een gesloten witte zak van stof gewassen worden.




















In geval van hardnekkige vlekken, is het raadzaam deze van te voren te behandelen.

Wolwas

Iedere machine is voorzien van een speciaal wolwas-programma. Dit programma is bedacht voor wolwas die voorzien is van het symbool  (symbool voor "zuiver scheerwol") en het etiket "krimpvrij en machine wasbaar". Al het andere wolwasgoed moet gewassen worden met het programma koude was.

Etiket

In het wasgoed bevindt zich vaak een etiket met wasvoorschriften. Wij geven een korte beschrijving van de symbolen die U op het etiket aantreffen kunt.

WASSEN		BLEKEN			
	Wassen met max. 95, 60 of 40° C.	 Bleekbaar	 Niet bleekbaar		
		STRIJKEN			
	Wassen met verminderde trommel beweging, verminderde centrifuge. Spoelen met steeds lagere temperatuur	 Hoge temperatuur	 Middelmatige temperatuur	 Lage temperatuur	 Niet strijken
	Wassen met verminderd trommel beweging, normaal spoelen, normaal centrifugeren	CHEMISCH REINIGEN			
	Wassen met sterk verminderde trommelbeweging, normaal spoelen, normaal centrifugeren	 Alle oplossingen	 Alle oplossingen behalve trichloorethyl.	 Alleen Avio benzine en R113	 Niet chemisch reinigen
	Handwassen	DROGEN NA HET WASSEN			
	Niet wasbaar	 Bij hoge temperatuur	 Bij lagere temperatuur 60°	 Niet drogen	

Voor het onderhoud moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden

Algemene reiniging

Om de ommanteling te reinigen gebruikt U een vochtige doek met zeep (geen waspoeder); geen schuurmiddelen, benzine of andere oplosmiddelen gebruiken.

De delen in plastic alleen met een vochtige doek reinigen.

Af en toe een wascyclus uitvoeren met ontalkingsmiddel om eventuele kalkaanslag te verwijderen.

VERWIJDEREN EN SCHOONMAKEN VAN DE ZEEPBK

Voor het wassen, controleren of er wasmiddelresten in het bakje zijn achtergebleven; in dat geval, het bakje eruit nemen en onder de kraan schoonspoelen.

Voor het uitnemen van het zeepbakje drukt U tegelijkertijd de onderkant van het bakje naar boven.

REINIGEN VAN HET FILTER

In de machines die voorzien zijn van een deurtje voor het filter, moet het filter gereinigd worden om vreemde voorwerpen en pluizen te verwijderen.

Als het filter vuil is dan wordt de waterafvoer bemoeilijkt; een schoon filter garandeert een perfect functioneren; controleert U dus regelmatig of het filter schoon is.

Het deurtje openen door op de linkerkant te drukken.

Het filter eruit nemen door de dop tegen de klok in te draaien en het hilt te trekken (Fig. 6 en 7).

Het filter schoonmaken.

Het filter weer terugplaatsen in de daarvoor bestemde gleuf.

De dop stevig aandraaien in de richting van de klok, om lekken te voorkomen.

In geval van storing of het niet goed functioneren van de machine, vraagt U dan hulp van een gespecialiseerde technicus bij het dichtstbijzijnde Centrum van geautoriseerde Klantendienst.

Alvorens deze hulp in te roepen, raden wij U aan eerst de volgende controles uit te voeren:

ALS DE MACHINE NIET INSCHAKELT, KONTROLEREN OF:

- de stekker in het stopcontact steekt;
- de deur goed gesloten is;
- de toets AAN/UIT ingedrukt is;;
- de programmeerkeuzeknop niet in de positie "STOP" staat;
- de zekering in de schakelkast niet is doorgeslagen.

WANNEER DE MACHINE HET WATER NIET GOED AFWOPPT, KONTROLEREN OF:

- de afvoerslang geen knik heeft en of deze op de juiste hoogte is aangebracht
- het filtre niet verstopt is (voor machines met een filterdeurtje)

ALS DE MACHINE GEEN WATER INNEEMT, KONTROLEREN OF:

- de kraan open staat;
- de afvoer en het filter niet verstopt zijn;
- de aanvoerslang geen knik heeft.

ALS DE MACHINE TRILT OF VEEL LAWAAI MAAKT, KONTROLEREN OF:

- de machine goed waterpas staat. Is dit niet het geval, handelen zoals beschreven in het hoofdstuk "INSTALLATIE";
- tussen de machine en de muur geen voorwerpen gevallen zijn;
- de transportbeugels verwijderd zijn.



Instruções para o uso da máquina de lavar

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: não efectuar a ligação eléctrica sem ter primeiro retirado os esticadores para fixação durante o transporte.

Retiro dos esticadores para o transporte

1. Desaparafusar os 4 parafusos (2 para cada um dos fixadores) na parte posterior da máquina (fig. 1).

2. Girar os fixadores para o exterior cerca 45° e tirá-los (fig. 2).

3. Voltar a colocar os parafusos nos 4 orifícios e inserir as tampas de plástico, fornecidas com a máquina nos orifícios donde foram tirados os 2 fixadores.

Aconselha-se conservar os fixadores para utilizar novamente em caso de transferência da máquina.

Nota: Eliminar imediatamente o saco de plástico da embalagem: para impedir as crianças de brincar evitando assim o perigo de sufocação.

Nivelamento

1. Controlar que os pés sejam fixos e as porcas bloqueadas (fig. 3).

2. Colocar a máquina na posição definitiva.

3. Se a máquina não está em posição plana: desbloquear a porca do pé anterior; girar o pé até que ele toque o chão. Verificar se a máquina não oscila e bloqueá-lo de novo com a porca (fig. 3).

4. Verificar se a máquina é colocada no chão, com uma inclinação máxima de 2°.

Se o chão é inclinado ou desconexo é necessário verificar também os outros pés até encontrar a posição ideal.

Executar com cuidado o nivelamento para evitar rumor, vibrações ou movimentos da máquina durante a função.

Ligação hidráulica

TUBO DE ALIMENTAÇÃO

1. Ligar o tubo de alimentação inserindo entre o tubo (1) e a boca (2), situada na parte posterior da máquina, uma das guarnições (3) contidas no saco de acessórios (fig. 4).

2. Ligar a outra extremidade do tubo de carga (4) inserindo a outra guarnição (3), a uma boca (5) estriada de 3/4" gas, instalada para maior segurança de uma torneira (fig. 4).

3. Valores da pressão de rede nos quais se obtém o funcionamento da máquina:

- Pressão água min. N/cm² 5 bar 0,5

- Pressão água max. N/cm² 100 bar 10

Não instalar o aparelho em ambientes nos quais a temperatura possa descer abaixo dos 0° C.

TUBO DE DESCARGA

Enganchar o tubo de descarga num lavatório ou numa banheira, fixando-o em modo estável, ou ligá-lo definitivamente a uma conduta de descarga, com o diâmetro interior dessa conduta, não deve ser inferior a 4 cm. (fig. 4).

A altura do tubo de descarga deve ser de 60 a 90 cm. (fig. 4) do chão.

Ter o cuidado de não deixar os tubos de carga e descarga dobrados em ângulo vivo o que impediria o normal escoamento da água.

INSTALAÇÃO

Ligação eléctrica

Para a instalação aconselha-se de dirigir-se ao pessoal qualificado que devem estar às normas e para as implantações eléctricas nos edifícios.

O contador, as válvulas de protecção, a linha de alimentação e a tomada de corrente devem estar aptos a suportar a carga máxima da máquina de lavar indicada na placa de características situada na parte posterior da máquina.

Antes de inserir a ficha na tomada, verificar se os valores de tensão e da frequência indicados na placa de características na parte posterior do aparelho correspondem aos mesmos da ligação eléctrica.

Controlar se a tomada da corrente garante um contacto eléctrico seguro; não usar redutores ou adaptadores vários em ligar a ficha à tomada, no caso em que a ficha e a tomada não sejam compatíveis substituir a ficha com um tipo adaptado.

Qualquer modificação feita na ficha predisposta pela fábrica ou uma irregular ligação eléctrica, ou eventuais modificações eléctricas, mecânicas ou hidráulicas da máquina, fará decair a garantia e assume ao constructor e ao vendedor eventuais responsabilidades.

ATENÇÃO

Por motivos de segurança, no momento de substituição do velho secador de roupa, lembre-se de tornar o fecho da porta inutilizável. Pode-se assim impedir que as crianças, se fechem dentro, do secador, pondo a vida em perigo.



Aparelho conforme as Normas em vigor da CEE Directiva 73/23-89/336 CEE modificada pela Directiva 93/68 CEE

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

1) Tecla para abertura da porta

A abertura da porta obtém-se pressionando a respectiva tecla assinalada com uma chave. A máquina possui um dispositivo de segurança que impede a abertura da porta enquanto decorre qualquer programa.

Ao terminar o programa a máquina pára automaticamente com o índice do botão do programador sobre o Stop.

Antes de pressionar a tecla de abertura da porta aguardar dois minutos para permitir que o dispositivo de segurança se desligue.

2a) Botão arranque / paragem

Premendo este botão inicia o funcionamento da máquina: depois de alguns segundos a porta será bloqueada automaticamente e portanto acende-se a respectiva lâmpada que dá sinal que a máquina está a funcionar.

Voltando a premer este botão interrompe-se o funcionamento.

2b) Botões de variação de programa

A máquina pode possuir um ou mais botões que servem à indução de diversos programas descritos na "GUIA À ESCOLHA DO PROGRAMA" incluída. Referimos em seguida a descrição: identificar-se-ão facilmente quais os botões aplicados na V. máquina verificando os símbolos no painel dos comandos.

2b) Botão lavagem a frio

Premendo este botão elimina-se o aquecimento da água em qualquer programa. Usar doses extremamente reduzidas de detergente.

2b) Botão "1/2" carga

Para lavar cargas reduzidas: cerca 3 kg de tecidos resistentes: 1 kg. de tecidos delicados.

Premendo este botão reduz-se a quantidade de água nas lavagens e nas enxaguadelas, poupando energia, detergente e água. Usar doses reduzidas de detergente.

Não usa-lo com o programa "Pura lã virgem".

2b) Botão "900/450"

Premindo este botão reduz-se da 900 a 450 giros/min. a velocidade de centrifugação final nos programas para tecidos resistentes.

Aconselha-se não premer o botão durante a centrifugação para evitar danos ao motor.

2b) Botão Stop com água (anti-pregas)

Premendo este botão em combinação com um programa delicado a máquina de lavar pára ao fim do último enxaguado.

Deixando a roupa imersa na água. Para retirar a roupa utilizar, se indicado, o programa "Descarga", ou então avançar manualmente de um impulso o manípulo do programador e descarga de água.

Este botão não é utilizado no caso em que se queira enxugar através de enxugador.

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

2b) Tecla de enxaguamento adicional

Segundo as vossas particulares exigências pode ser oportuno um enxaguamento mais intensivo.

Utilizando esta tecla a máquina acrescenta um ciclo de enxaguamento aos já normalmente previstos.

2b) Botão ciclo rapido

Premindo este botão reduz-se a duração dos programas de temperaturas elevadas, mesmo que estas tenham sido previamente seleccionadas. Adequado para tecidos resistentes com pouca sujidade.

2b) Tecla de lavagem intensiva

Para lavagem a baixa temperatura com detergentes líquidos.

Premindo esta tecla pode-se efectuar uma lavagem a baixa temperatura aumentando a agitação da roupa de modo a permitir, nestas condições, óptimos resultados de lavagem.

A) Manipulo do programador

Serve para seleccionar os programas descritos na "Guia na escolha do programa".

Girar sempre em sentido horário, não tirar para si o manipulo.

B) Manipulo de regulação da temperatura

Serve para regular a temperatura de lavagem do programa escolhido segundo as indicações dadas pela "GUIA À ESCOLHA DOS PROGRAMAS" deixando inalterada a duração de lavagem.

Podem-se reduzir as temperaturas até eliminar completamente o aquecimento (lavagem a frio).

Girar em sentido HORÁRIO de 0° a 90° C; não esforçar a rotação do manipulo superior ao ponto 90° ; para reduzir a temperatura girar em sentido ANTI-HORÁRIO.

C) Regulação da velocidade de centrifugação

Alguns modelos estão dotados de um botão para regulação da velocidade de centrifugação permitindo assim seleccionar a velocidade conveniente para cada tipo de roupa e grau de secagem desejado.

D) Modelos com uma lâmpada:

A ascensão da lâmpada indica que a máquina é sob tensão (botão ARRANQUE/PARAGEM).

E) Modelos com 5 lâmpadas:

As lâmpadas posicionadas por debaixo dos botões acendem-se quando o botão correspondente é premido, a quinta lâmpada se acende quando está em curso a fase de secagem.

USO DA MÁQUINA DE LAVAR

Operações iniciais (com a máquina desligada)

Abrir a porta.

Colocar a roupa no cesto bem aberta e solta.

Fechar a porta verificando que seja bem fechada senão a máquina não funciona.

Seleccção do programa (com a máquina desligada)

Escolher o programa de lavagem segundo o tipo, a quantidade de tecido e o grau de sujidade seguindo as indicações da "GUIA À ESCOLHA DOS PROGRAMAS" incluída.

RECORDAR-SE DE GIRAR O MANIPULO DO PROGRAMA SÓMENTE EM SENTIDO HORÁRIO.

Evitar actuar sobre o manipulo no decurso do programa. Em caso de necessidade, antes de girar o manipulo, desligar a máquina premendo o botão "Arranque/Paragem".

Se por qualquer motivo (ex. por falta de energia eléctrica), a máquina parar na fase de centrifugação final, é necessário retomar o ciclo do programa de "centrifugação".

Escolher as várias fases de programas premendo os botões (2b) descritos no parágrafo "BOTÕES".

Se a máquina possui um manipulo de regulação da temperatura, utilizá-lo seguindo as instruções referidas na "GUIA À ESCOLHA DOS PROGRAMAS".

Introdução e uso do detergente (com a máquina desligada)

Introduzir o detergente e os aditivos nos vários compartimentos (fig. 5) seguindo as indicações da "GUIA À ESCOLHA DO PROGRAMA" incluída.

Compartimento "A": PRÉ-LAVAGEM (detergente em pó)

Compartimento "B": LAVAGEM (detergente em pó)

Compartimento "C": AMACIADOR ou tratamentos especiais (líquido)

Compartimento "D": BRANQUEADOR (líquido)

Arranque

1. Abrir a torneira da água.
2. Ligar a ficha à corrente.
3. Controlar que o tubo de saída da água não esteja dobrado nem apertado.
4. Premer o botão ARRANQUE / PARAGEM

Com alguns segundos de atraso acender-se-à o respectivo sinal luminoso de funcionamento. A partir desse momento a porta é bloqueada com um dispositivo electro-mecânico que impede a abertura.

A máquina executará automaticamente todas as operações previstas.

Paragem

No fim do ciclo o manipulo do programa encontrar-se-à na posição de STOP.

Para reabrir a porta em qualquer fase executar as seguintes operações:

1. Desligar a máquina premendo o botão ARRANQUE/PARAGEM.
2. Desligar a ficha da tomada de corrente (não desligar a ficha da tomada puxando pelo fio). Fechar a torneira da água.
3. Esperar cerca de 2 minutos para desactivar o dispositivo de segurança da porta.
4. Abrir a porta puxando a manilha para o exterior.

NUNCA ABRIR A MÁQUINA COM ÁGUA NO INTERIOR.

CONSELHOS ÚTEIS

A roupa branca

Dispôr a roupa bem aberta e solta.

Reforçar os botões soltos, fechar os fechos e botões metálicos; não lavar peças desfiadas, rotas ou sem bainha.

Verificar que não tenham ficado nos bolsos objectos, moedas etc.

Separar as peças de roupa, segundo o tipo de tecido, grau de sujidade, e resistência das cores.

As peças miúdas (fitas, lenços, etc.) devem ser fechadas num pequeno saco de pano branco.

Em caso de manchas "difíceis" é aconselhável um pré-tratamento antes da lavagem com um produto no comércio.

Lã

Cada aparelho tem um programa especial de lã convenientemente estudado e certificado para os artigos de lã identificados pela marca MARCAS PURA LÃ VIRGEM ou com etiqueta "não encolhe lavável na máquina".

Todos os outros artigos de lã devem ser lavados com programa a frio.

Etiqueta

Na roupa muitas vezes vê-se a indicação relativa ao tratamento do tipo de tecido. Em seguida damos uma breve descrição dos símbolos que poderá encontrar na etiqueta.

LAVAGEM		BRANQUEAMENTO			
	Lavagem a max 95, 60 ou 40° C.				
		branqueador	não branqueador		
ENGOMADURA					
	Lavagem com agitação reduzida, centrifugação reduzida enxaguadela a temperatura progressivamente decrescente.				
		Alta temperatura	Média temperatura	Baixa temperatura	Não engomar
LIMPEZA A SECO					
	Lavagem com agitação reduzida, enxaguadela normal, centrifugação reduzida.				
		Todos os dissolventes	Todos menos tricloro-etileno	Apenas gasolina Derivado de gasolina R113	Não limpar a seco
	Lavagem com agitação muitissimo reduzida, enxaguadela normal, centrifugação normal				
	Lavagem à mão				
	Não lavar	SECAGEM DEPOIS DA LAVAGEM com secador a tambor			
		A alta temperatura	A baixa t. inferior 60° C	Não enxugar	

Efectuá-la com a ficha desligada da tomada de corrente.

Limpeza geral

Para limpar a parte exterior utilizar um pano húmido com água e sabão (não utilizar detergentes); não utilizar produtos abrasivos, benzina ou outros dissolventes.

As partes de plástico são limpas só com um pano húmido.

Efectuar de vez em quando um ciclo de lavagem com produtos decalcificantes para eliminar eventuais incrustações calcárias.

EXTRACÇÃO E LIMPEZA DA GAVETA DO DETERGENTE

Antes de cada lavagem, controlar que não tenham ficado resíduos sólidos de detergente da lavagem anterior; se isso se verificar, é necessário tirar a gaveta e lavá-la sob um jecto de água.

Para esta operação é suficiente tirar a gaveta premendo contemporaneamente o fundo do mesmo para o alto.

LIMPEZA DO FILTRO DA BOMBA

Deve-se efectuar a limpeza do filtro da bomba, para remover corpos estranhos e fios.

Quando o filtro é sujo é difícil a descarga da água; a limpeza do filtro garante um perfeito funcionamento; controlar portanto frequentemente que o filtro seja limpo.

Abrir a portinhola premendo o lado esquerdo.

Extrair o filtro rodando a tampa em sentido contrário ao das horas e puxando-o para o exterior (fig. 6 e 7).

Limpar o filtro.

Colocar novamente o filtro, fazendo-o deslizar no seu encaixe.

Fechar a tampa atarraxando-a com força no sentido das horas, para evitar perdas de água.

Em caso de avaria ou de funcionamento irregular do aparelho pedir a intervenção de um técnico especializado ao Centro de Assistência Técnica mais próximo, autorizado. Antes de pedir a intervenção é necessário efectuar os seguintes controlos:

SE A MÁQUINA PÁRA CONTROLAR SE:

- a ficha está bem inserida;
- a porta seja bem fechada;
- o botão ARRANQUE/PARAGEM está premido;
- o manípulo do programa encontra-se na posição STOP;
- que não tenham saltado as seguranças da instalação eléctrica de casa.

SE A MÁQUINA NÃO FAZ A DESCARGA DA ÁGUA CONTROLAR SE:

- o tubo de descarga está dobrado ou estrangulado e esteja metido na justa altura
- o filtro da bomba não esteja entupido

SE A MÁQUINA NÃO METE ÁGUA CONTROLAR SE:

- a torneira se encontra bem aberta;
- o tubo de descarga ou o filtro estão entupidos;
- o tubo de descarga está estrangulado.

SE A MÁQUINA VIBRA OU FAZ MUITO RUÍDO CONTROLAR SE:

- a máquina está bem nivelada: caso contrário proceder ao seu correcto nivelamento, conforme está explicado nas normas de instalação.
- entre a máquina e a parade caiu algum objecto;
- foram retiradas as hastes da embalagem.



Instrucciones para uso de lavadoras

1

INSTALACIÓN

¡ATENCIÓN! No conectar el aparato a la red eléctrica antes de quitar las barras de bloqueo para el transporte.

Para quitar las barras de bloqueo

1. Destornillar y quitar los 4 tornillos (2 por cada barra) en la parte trasera de la máquina (fig. 1).

2. Quitar las barras haciéndolas girar hacia el exterior unos 45° (fig. 2).

3. Volver a colocar los tornillos en los 4 agujeros, e insertar en los agujeros dejados por las barras los tapones de plástico que se suministran junto con los otros accesorios.

Se sugiere conservar las barras para reutilizarlas cuando sea necesario trasladar la máquina a otro sitio.

¡Atención! Eche inmediatamente a la basura el saco de plástico del embalaje: evitará así, que los niños jugando puedan ahogarse.

Nivelación

1. Controlar que las patas estén bien atornilladas y las tuercas bloqueada (fig. 3).

2. Poner la lavadora en su posición definitiva.

3. Si el aparato no es estable: desbloquear la tuerca de la pata delantera quedando levantada con respecto al suelo; desatornillar la pata hasta que esté en contacto con el piso. Asegurarse de que la máquina no oscila y luego bloquear la tuerca (fig. 3).

4. Comprobar que la máquina esté nivelada con una inclinación máxima de 2°. En caso de que el piso esté inclinado o irregular se necesita actuar también en las otras patas hasta encontrar la posición óptima.

5. Si la lavadora se instalase sobre una alfombra o moqueta, asegúrese de que permite la libre circulación de aire en la parte inferior de la máquina.

La nivelación ha de ser efectuada cuidadosamente con vistas a evitar ruido, vibraciones o movimientos de la máquina durante el funcionamiento.

Conexión hidráulica

TUBO DE CARGA

1. Conectar el tubo de carga insertando, entre el tubo (1) y la toma (2) situada en la parte trasera de la lavadora, una de las juntas (3) contenidas en la bolsa de accesorios (fig. 4).

2. Conectar la extremidad libre del tubo de carga (4) a una toma de red (5) de rosca 3/4" gas, utilizando la otra junta suministrada (3). Para mayor seguridad, es conveniente que dicha toma disponga de un grifo (fig. 4).

3. A continuación se indican los valores de presión de red dentro de los que el funcionamiento de la máquina es correcto:

- Presión del agua mín. N/cm² 5 bar 0,5

- Presión del agua máx. N/cm² 100 bar 10.

No instalar la lavadora en lugares en que la temperatura pueda descender por debajo de cero grados.

TUBO DE DESCARGA

Conectar el tubo de descarga a un lavabo o similar, sujetándolo a éste de manera estable. Es posible también conectar el tubo de forma permanente a una conducción de descarga, teniendo en cuenta que su diámetro interior no debe ser inferior a 4 cm. (fig. 4).

El tubo de descarga debe estar situado a una altura entre 60 y 90 cm. (con respecto al piso) (fig. 4).

Controlar que los tubos de carga y descarga no queden doblados en ángulo, lo que perjudicaría la admisión regular del agua.

INSTALACIÓN

Conexión eléctrica

Para la instalación se sugiere acudir a electricistas calificados, quienes deben observar las normas vigentes (normas para las instalaciones eléctricas en edificios).

El contador, las válvulas de protección, la red de alimentación y el enchufe deben ser capaces de soportar la carga máxima de la lavadora que figura en la placa de características adherida en la parte posterior del aparato.

Antes de enchufar el aparato controlar que los valores de tensión y frecuencia de la instalación eléctrica corresponden a los que figuran en la placa de características.

Controlar además que el enchufe asegure un buen contacto eléctrico; nunca utilizar piezas de reducción o adaptación; caso de no ser la clavija compatible con el enchufe, reemplazar el enchufe como corresponda.

Todo cambio en la conexión eléctrica predispuesta por el fabricante, así como también toda conexión eléctrica irregular, modificación de partes eléctricas, mecánicas e hidráulicas del aparato acarrearán la anulación de la garantía y exonerarán el fabricante y al vendedor de cualquier responsabilidad.

! ATENCION

Por razones de seguridad, cuando usted quiera reemplazar su vieja lavadora, le recomendamos que inutilice la cerradura de la escotilla, de tal forma que los niños, jugando, no puedan cerrarse en el interior de la máquina con riesgo de su vida.



Aparato conforme a la Directiva
73/23-89/336 CEE modificada por
la Directiva 93/68 CEE

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

1) Tecla apertura puerta

La apertura de la puerta se obtiene presionando la tecla correspondiente al símbolo de la llave. La máquina tiene un dispositivo de seguridad que impide la apertura de la puerta mientras funciona.

Al término del programa, la máquina se para automáticamente con el índice del mando del programador en el Stop.

Antes de pulsar la tecla de apertura, espere dos minutos para permitir que el dispositivo de seguridad se desactive.

2a) Tecla de “Puesta en marcha/apagado”

Al pulsar dicha tecla la lavadora está conectada: después de algunos segundos, la escotilla queda mecánicamente bloqueada y se enciende (si la hay) la lámpara señalando que el aparato está funcionando.

Al volver a pulsar la tecla, la lavadora se apaga.

(2b) Teclas para variación de programas

Su lavadora puede ir equipada de una o más teclas destinadas a modificar los programas tales como se describen en la “GUÍA DE SELECCIÓN DE PROGRAMAS”.

A continuación encontrará Usted la descripción de dichas teclas: compruebe los símbolos del panel de mando de su lavadora para saber qué teclas tiene su aparato.

2b) Tecla “Lavado en frío”

Accionando esta tecla se elimina el calentamiento del agua en cualquier programa.

Se recomienda emplear cantidades de detergente muy reducidas.

2b) Tecla de ahorro “1/2” (carga)

Se sugiere usar dicha tecla para las cargas pequeñas, es decir alrededor de 3 kg. de prendas resistentes o 1 kg de prendas delicadas.

Esta tecla sirve para reducir la cantidad de agua con un ahorro notable de electricidad, detergente y agua.

Se recomienda emplear cantidades de detergente reducidas.

No utilice esta tecla con el programa “Pura lana virgen”.

2b) Tecla “900/450”

Dicha tecla sirve para reducir la velocidad del centrifugado final en los programas para prendas resistentes.

Nunca pulse esta tecla durante el centrifugado, porque causaría daños al motor.

2b) Tecla “Flot antiarrugas”

Al pulsar esta tecla en los ciclos delicados, la lavadora se detendrá (con agua en el tambor) en la fase previa al desagüe y centrifugado final.

Para extraer la ropa, utilizar (si lo hay) el programa “Desagüe”, o bien hacer avanzar manualmente el selector de programas un paso y vaciar el agua durante dos minutos aproximadamente.

En algunos modelos se ha previsto el “flot antiarrugas” fijo al final de todos los programas delicados: en este caso el símbolo de la plancha rayada está grabado alrededor del selector de programas.

La lavadora se para siempre en esta posición. Para sacar la ropa actuar como se ha señalado arriba.

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

2b) Tecla aclarado extra

Segun sus necesidades puede ser oportuna una accion de aclarado mas intensa utilizando esta tecla el programa añade un ciclo de aclarado extra al normalmente previsto.

2b) Tecla programa rapid

Al pulsar esta tecla se reduce la duración de los programas con selección automática de la temperatura.

Indicado por lavar tejidos con pocho sujo resistente.

2b) Tecla intensivo

El uso de esta tecla incrementa la acción mecánica del lavado prolongando la duración del programa.

De este modo es posible obtener óptimos resultados de lavado con una importante economía de energía.

Esta tecla es particularmente indicada para lavado a 60°.

A) Selector de programas

Dicho selector sirve para seleccionar los diferentes programas indicados en la "Guía de selección de programas".

Hacer girar siempre en sentido de las agujas del reloj. Nunca tire hacia sí del selector.

B) Mando de regulación de la temperatura

Dicho mando sirve para seleccionar la temperatura del lavado según lo indicado en la "GUÍA DE SELECCIÓN DE PROGRAMAS", sin afectar a la duración del programa.

Las temperaturas pueden reducirse hasta la eliminación completa del calentamiento.

Hacer girar el mando en el sentido de las agujas del reloj, entre 0° y 90° C. No forzar la rotación más allá de la referencia 90° C. Para reducir la temperatura hacer girar en el sentido contrario de las agujas del reloj.

C) Regulación de la velocidad del centrifugado

Algunos aparatos van equipados de un cursor para la regulación de la velocidad del centrifugado. Dicho cursor permite seleccionar la velocidad más indicada de acuerdo con la clase de tejidos y la intensidad de escurrido deseado.

D) Aparatos con 1 lámpara:

El encendido de la lámpara señala que el aparato está bajo tensión (tecla "Puesta en marcha/apagado" pulsada).

E) Aparatos con 5 lámparas:

Las lámparas por debajo de las teclas se encienden cuando la tecla correspondiente está pulsada; la quinta lámpara se enciende durante el secado.

COMO UTILIZAR SU LAVADORA

Antes de conectar el aparato (con el aparato apagado)

Abrir la escotilla desplazando hacia afuera el tirador.

Introducir la ropa prenda por prenda y lo más suelta posible.

Cerrar la escotilla (la lavadora no se pone en marcha si la escotilla no está perfectamente cerrada).

Selección del programa (con el aparato apagado)

Seleccionar el programa de lavado según la clase y la cantidad de tejido y el grado de suciedad de las prendas. Haga referencia a la "GUÍA DE SELECCIÓN

¡ATENCIÓN! EL SELECTOR DE PROGRAMAS SÓLO DEBE GIRAR EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ.

Evite mover el selector durante el programa. En caso de necesidad, antes de girar el selector, desconectar la lavadora pulsando la tecla de "Puesta en marcha/apagado".

Si, debido a cualquier causa (por ejemplo falta de energía eléctrica), la lavadora se para durante el centrifugado final, es necesario reanudar el ciclo desde el programa "**Centrifugado**".

Seleccionar las variantes de programa actuando en las teclas correspondientes. Haga referencia al capítulo "TECLAS".

Si su lavadora va equipada del mando de regulación de la temperatura, actuar en el de acuerdo con lo indicado en la "GUÍA DE SELECCIÓN DE PROGRAMAS".

Introducción y utilización del detergente (con el aparato desconectado)

Introducir el detergente u los aditivos en los diferentes compartimentos de la cubeta (fig. 5), tal como se aconseja en la "GUÍA DE SELECCIÓN DE PROGRAMAS.

Compartimento "A": PRELAVADO (polvo)

Compartimento "B": LAVADO (polvo)

Compartimento "C": SUAVIZANTE o tratamientos especiales (líquido)

Compartimento "D": LEJIA (líquido)

Puesta en marcha del aparato

1. Abrir el grifo del agua.
2. Enchufar el aparato.
3. Asegurarse de que el tubo de desagüe quede bien colocado.
4. Pulsar la tecla PUESTA EN MARCHA / APAGADO

Después de algunos segundos se encenderá (si la hay) la lámpara piloto de funcionamiento. Desde ahora la escotilla queda bloqueada por un dispositivo electromecánico impidiendo su apertura.

Su lavadora ejecutará todas las operaciones previstas automáticamente.

Apagado

Al finalizar el programa el selector se encontrará en la posición de STOP.

Para abrir la escotilla en cualquier momento del programa, se necesita actuar como sigue:

1. Desconectar el aparato oprimiendo la tecla PUESTA EN MARCHA / APAGADO.
2. Desenchufar el aparato (nunca desenchufe arrancando el cable). Cerrar el grifo de agua.
3. Esperar aproximadamente 2 minutos para que se suelte el dispositivo de seguridad de la escotilla.
4. Abrir la escotilla desplazando el tirador hacia afuera.

¡CUIDADO! NUNCA ABRA EL APARATO SI HAY AGUA EN EL INTERIOR.

CONSEJOS UTILES

La ropa

Colocar la ropa bien extendida y suelta.


Coser todos los botones aflojados, cerrar los cierres de cremallera y los automáticos; no lavar prendas deshilachadas, desgarradas o sin dobladillo. Cerciorarse que en los bolsillos no haya objetos, monedas etc.

Separar las prendas a lavar según el tipo de tejido, el grado de suciedad y la resistencia del color.

Las prendas pequeñas (cintas, pañuelos de bolsillo, etc.) han de ser puestas en un saquete de tela blanca.

Al tratar de eliminar manchas "difíciles", se sugiere efectuar un pretratamiento antes del lavado, utilizando un producto comercial.




















Lana

Cada aparato ofrece un programa "lana" expresamente preparado y certificado para las prendas de lana que llevan la marca  o la etiqueta "No encoge, lavable en lavadora".

Todas las prendas de lana han de ser lavadas en programas fríos.

Etiqueta

Las prendas llevan muchas veces indicaciones para su correcto tratamiento. A continuación hallará una descripción sintética de los símbolos que puede encontrar en las etiquetas.

LAVADO		BLANQUEO			
	Lavado a 95, 60 o 40° C máximo	 A blanquear		 No blanquear	
		PLANCHADO			
	Lavado con acción mecánica reducida, centrifugado reducido y aclarado a temperatura progresivamente decreciendo.	 Alta temperatura	 Media temperatura	 Baja temperatura	 No planchar
	Lavado con acción mecánica reducida, aclarado normal, centrifugado reducido	LIMPIADO EN SECO			
	Lavado con acción mecánica muy reducida, aclarado normal, centrifugado normal	 Toda clase de disolventes	 Toda clase de dis. a excepción tricloroetileno	 Sólo bencina Avio y R113	 No limpiar en seco
	Lavado a mano	SECADO DESPUÉS DEL LAVADO (secador de tambor)			
	No lavar	 Alta temperatura	 Baja temp. Menos de 60° C	 No secar	

Esta operación se debe efectuar con la lavadora desenchufada.

Limpieza general

Para limpiar la carcasa utilizar una bayeta mojada de agua y jabón, y nunca de detergente. No utilizar productos abrasivos, bencina u otros disolventes.

Para las partes de plástico sólo se debe utilizar una bayeta húmeda.

Con el fin de eliminar eventuales incrustaciones y depósitos calcáreos, efectúe de vez en cuando un ciclo de lavado con productos antical.

EXTRACCIÓN Y LIMPIEZA DE LA CUBETA DE DETERGENTE

Antes de cada lavado, se necesita asegurarse de que no queden en la cubeta residuos solidificados de detergente; en este caso, quitar la cubeta y limpiarla bajo un chorro de agua.

Para hacer esto, sacar la cubeta empujándola simultáneamente hacia arriba.

LIMPIEZA DEL FILTRO

Se necesita quitar el filtro para eliminar cuerpos extraños e hilachas.

Si el filtro está sucio dificulta el desagüe. La limpieza del filtro, en cambio, asegura un funcionamiento perfecto. Por lo tanto, realizar frecuentemente la limpieza del filtro.

Para abrir la portilla, empujar hacia la izquierda.

Quitar el filtro, haciendo girar el tapón en el sentido contrario de las agujas del reloj y desplazándolo hacia afuera (fig. 6 y 7).

Limpiar el filtro.

Volver a colocar el filtro en su posición, haciéndolo deslizar en su guía.

Apretar el tapón roscado hasta la cabeza, atornillándolo en el sentido de las agujas del reloj, con vistas a evitar todo derrame de agua.

Antes de llamar a nuestros técnicos especializados del centro de asistencia más cercano, sería conveniente llevar a cabo las comprobaciones siguientes:

SI LA LAVADORA NO SE PONE EN MARCHA, ASEGÚRARSE DE QUE:

- la instalación eléctrica es adecuada y eficaz;
- la escotilla está perfectamente cerrada;
- la tecla PUESTA EN MARCHA/APAGADO está oprimida;
- el selector de programas no se encuentra en la posición de STOP;
- las protecciones de la instalación eléctrica de la casa no se han disparado.

SI LA LAVADORA NO DESCARGA, ASEGÚRARSE DE QUE:

- el tubo de desagüe no se encuentra doblado ni estrangulado, estando colocado a la altura correcta
- el filtro de la bomba no está atascado

SI NO ENTRA AGUA EN LA LAVADORA, ASEGÚRARSE DE QUE:

- el grifo está abierto;
- la descarga y el filtro de la bomba no están atascados;
- el tubo de carga no se encuentra estrangulado.

SI LA LAVADORA VIBRA, O ES RUIDOSA, ASEGÚRARSE DE QUE:

- la nivelación es correcta: si no fuera así, vuelva a efectuar la nivelación según las instrucciones que figuran en la parte referente a la instalación;
- entre la lavadora y la pared no ha caído algo;
- las barras de transporte han sido quitadas.



Οδηγίες χρήσης των πλυντηρίων ρούχων

Εικ. 1

Εικ. 2

ΜΗ ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΜΕΝΟ

ΜΗ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

18 χιλ. μαξ.

ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

Εικ. 3

Εικ. 4

Εικ. 5

Εικ. 6

ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	ΠΟΛΥ ΛΕΡΩΜΕΝΑ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ	ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑ
ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ πολύ λερωμένα	ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ λερωμένα	ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ λίγο λερωμένα	ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ
ΜΑΛΛΙΝΑ ωοσλμαρκ	ΚΡΥΟ	ΞΕΒΓΑΛΜΑ	ΣΤΙΨΙΜΟ
ΕΚΚΕΝΩΣΗ	ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΜΕ ΓΕΜΑΤΟ ΚΑΔΟ	ΞΕΚΙΝΗΜΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ	

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Μη πραγματοποιήσετε την ηλεκτρική σύνδεση πριν αφαιρέσετε τις γωνίες ακινητοποίησης για τη μεταφορά.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις 4 βίδες (2 για κάθε γωνία) στο πίσω μέρος της συσκευής (εικ. 1).
2. Αφαιρέστε τις δύο γωνίες περιστρέφοντάς τις κατά 45° περίπου προς τα έξω (εικ. 2).
3. Επανατοποθετήστε τις βίδες στις 4 οπές και ταλώστε τις τρύπες που άφησαν οι 2 γωνίες με τις διαφανείς πλαστικές τάπες που παρέχονται. Σας συνιστούμε να φυλάξετε τις γωνίες τις οποίες θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε, εάν μετακινηθεί η συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πεταίξτε το πλαστικό σακουλάκι της συσκευασίας για να αποφύγετε να κινδυνεύσουν τα παιδιά από πνιγμό εάν παίξουν με αυτό.

ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣΗ

1. Ελέγξτε πως τα ποδαράκια είναι καλά βιδωμένα και τα παξιμάδια είναι ακινητοποιημένα (εικ. 3).
2. Τοποθετήστε τη συσκευή στην οριστική της θέση.
3. Εάν η συσκευή δεν είναι οριζοντιωμένη ξεμπλοκάρετε το παξιμάδι του ποδιού που δεν ακουμπά στο πάτωμα, ξεβιδώστε το ποδαράκι έως ότου ακουμπήσει στο δάπεδο. Ελέγξτε πως η συσκευή δεν ταλαντεύεται πια και έπειτα ακινητοποιήστε το παξιμάδι (εικ. 3).
4. Βεβαιωθείτε πως η συσκευή είναι οριζοντιωμένη με μέγιστη κλίση 2°. Εάν το δάπεδο έχει κλίση ή

λακκούβα, πρέπει να ρυθμίσετε όλα τα ποδαράκια ώστε να βρείτε τη θέση άριστης σταθερότητας.

5. Αυτό το πλυντήριο δεν έχει προβλεφθεί για να εγκατασταθεί σε χαλί ή μοκέτα, επί πλέον είναι απαραίτητο να αφήσετε κενό στη βάση της συσκευής για να διευκολύνετε τον αερισμό.

Μία προσεκτική οριζοντίωση θα εξαλείψει κάθε θόρυβο, δόνηση και μετακίνηση της συσκευής κατά τη λειτουργία της.

ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

ΣΩΛΗΝΑΣ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗΣ

1. Η σύνδεση του σωλήνα τροφοδότησης πραγματοποιείται παρεμβάλλοντας μεταξύ του σωλήνα (1) και της σύνδεσης (2) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής, έναν από τους δακτύλιους (3) που βρίσκονται στο σακουλάκι με τα εξαρτήματα (εικ. 4).
2. Χρησιμοποιώντας τον άλλο δακτύλιο (3) συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα τροφοδότησης (4) σε μια βρύση με στόμιο 3/4" (5) (εικ. 4).
3. Τιμές της πίεσης του δικτύου μεταξύ των οποίων η συσκευή λειτουργεί σωστά:
 - Ελάχιστη πίεση νερού N/cm² 5 - 0,5 bar
 - Μέγιστη πίεση νερού N/cm² 100 - 10 bar

Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από το μηδέν.

ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ

Κρεμάστε το σωλήνα αποχέτευσης σε νιπτήρα ή μπανιέρα στερεώνοντάς τον σταθερά. Μπορείτε επίσης να συνδέσετε το σωλήνα μόνιμα σε δίκτυο αποχέτευσης, σ' αυτή τη περίπτωση η εσωτερική διάμετρος του αγωγού του δικτύου δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 4 εκ. (εικ. 4).

Εν πάσει περιπτώσει, ο σωλήνας δεν πρέπει ποτέ να τοποθετηθεί σε ύψος άνω των 90 εκ. ή κάτω των 60 εκ από το πάτωμα (εικ. 4).

Ελέγξτε πως ο σωλήνας αποχέτευσης δεν έχει τσακίσει, γεγονός που θα εμπόδιζε την ομαλή ροή του νερού.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Για την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής συνίσταται να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο προσωπικό το οποίο θα πρέπει να σεβαστεί τα ισχύοντα πρότυπα (ηλεκτρικές εγκαταστάσεις στα κτίρια).

Ο μετρητής, οι προστατευτικές ασφάλειες, η γραμμή τροφοδότησης και η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να αντέχουν το μέγιστο φορτίο της συσκευής (βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά στο πίσω μέρος της συσκευής).

Πριν τη σύνδεση της συσκευής, ελέγξτε πως οι τιμές της τάσης και της συχνότητας που αναγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά, στο πίσω μέρος της συσκευής αντιστοιχούν σ' αυτές της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Ελέγξτε πως η ηλεκτρική πρίζα εξασφαλίζει μια καλή ηλεκτρική επαφή. Μην χρησιμοποιείτε μειωτές ή μετατροπείς οποιουδήποτε τύπου, σε περίπτωση που το φις και η πρίζα δεν είναι συμβατά αντικαταστήστε την πρίζα (Εικ. 5 και 6).

Κάθε τροποποίηση της ηλεκτρικής σύνδεσης που προβλέπεται από τον κατασκευαστή, κάθε λανθασμένη σύνδεση, καθώς και κάθε ηλεκτρική, μηχανική ή υδραυλική τροποποίηση της συσκευής θα επιφέρουν τη λήξη της εγγύησης και θα απαλλάσσουν τον κατασκευαστή και τον πωλητή από οποιαδήποτε ευθύνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν αποφασίσετε να ξεφορτωθείτε ένα παλιό πλυντήριο ρούχων, μην ξεχάστε να καταστρέψτε το κλείσιμο της πόρτας. Έτσι θα αποφύγετε τον κίνδυνο να κλειστούν μέσα παιδιά, την ώρα που παίζουν, με κίνδυνο τη ζωή τους.

CE

Δήλωση συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες 73/23-89/336 CEE τροποποιημένες με την Οδηγία 93/68 CEE

ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

1. ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ:

Το άνοιγμα της πόρτας πραγματοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο που απεικονίζει ένα κλειδί. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα ασφαλείας το οποίο εμποδίζει το άνοιγμα της πόρτας κατά τη διεξαγωγή του κύκλου πλυσίματος. Στο τέλος του κύκλου η συσκευή σταματά αυτόματα με το δείκτη του διακόπτη στη θέση STOP. Πριν ενεργοποιήσετε το πλήκτρο ανοίγματος της πόρτας, περιμένετε δύο λεπτά για να επιτρέψετε στο σύστημα ασφαλείας να απανεργοποιηθεί.

2. ΠΛΗΚΤΡΑ

2 Α. ΠΛΗΚΤΡΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑΤΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, αρχίζει το πρόγραμμα. Μερικά δευτερόλεπτα μετά, η πόρτα μπλοκάρεται και η ενδεικτική λυχνία ανάβει (εάν υπάρχει). Πιέζοντας πάλι το πλήκτρο η συσκευή σταματά.

2 Β. ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΙΔΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

Η συσκευή σας μπορεί να είναι εξοπλισμένη με ένα ή περισσότερα πλήκτρα που χρησιμεύουν στο να κάνουν παραλλαγές στα προγράμματα που περιγράφονται στον "Οδηγό επιλογής προγραμμάτων". Θα βρείτε παρακάτω την περιγραφή αυτών των πλήκτρων. Θα σας είναι εύκολο να αναγνωρίσετε αυτά που υπάρχουν στη συσκευή σας ελέγχοντας τα σύμβολα πάνω στο πίνακα ελέγχου.

2Β. ΠΛΗΚΤΡΟ "ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΜΕ ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ"

Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να πλύνετε με κρύο νερό. Η λειτουργία αυτή αρμόζει στα ευαίσθητα χρωμαστά και συνθετικά ρούχα.

2 Β. ΠΛΗΚΤΡΟ ΜΙΣΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ

Αυτό το πλήκτρο θα χρησιμοποιείται για τα μειωμένα φορτία: 3 κιλά περίπου ανθεκτικών υφασμάτων ή 1 κιλό ευπαθών υφασμάτων. Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο μειώνεται η ποσότητα νερού, γεγονός που επιτρέπει μια εντυπωσιακή εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας, σκόνης πλυσίματος και νερού. Χρησιμοποιήστε μειωμένες δόσεις σκόνης πλυσίματος.

Μη χρησιμοποιείτε αυτό το πλήκτρο με το πρόγραμμα "για ρούχα από Αγνό παρθένο μαλλί".

2Β. ΠΛΗΚΤΡΟ "900/450"

Χάρη σ' αυτό το πλήκτρο, μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα του τελευταίου κύκλου στίψιματος. Για να αποφύγετε βλάβη στο μοτέρ, μην πιέζετε αυτό το πλήκτρο κατά το στίψιμο.

2Β. ΠΛΗΚΤΡΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΟ ΚΑΛΟ ΓΕΜΑΤΟ

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο με ένα πρόγραμμα για ευαίσθητα υφάσματα, η συσκευή σταματά στο τέλος του τελευταίου ξεβγάλματος αφήνοντας τα ρούχα μέσα στο νερό. Μπορείτε να εκκενώσετε το νερό απελευθερώνοντας αυτό το πλήκτρο.

2 Β. ΠΛΗΚΤΡΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΟΣ

Ανάλογα με τις προσωπικές σας απαιτήσεις, μπορεί να χρειαστείτε ένα πιο έντονο ξεβγάλμα. Χρησιμοποιώντας αυτό το πλήκτρο η συσκευή προσθέτει ένα κύκλο ξεβγάλματος σ' αυτούς που προβλέπονταν αρχικά.

2Β. ΠΛΗΚΤΡΟ ΣΥΝΤΟΜΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Όταν αυτό το πλήκτρο είναι πιεσμένο, η διάρκεια των προγραμμάτων μειώνεται και η θερμοκρασία επιλέγεται αυτόματα, αυτά τα σύντομα προγράμματα χρησιμοποιούνται για το πλύσιμο πολύ λίγο λερωμένων υφασμάτων.

2 Β. ΠΛΗΚΤΡΟ "ECO"

Προορίζεται για το πλύσιμο σε χαμηλή θερμοκρασία και ή για το πλύσιμο με υγρά προιόντα. Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο μπορείτε να πλύνετε σε χαμηλή θερμοκρασία. Για να επιτευχθεί αυτό αυξάνουμε τη κίνηση των ρούχων μέσα στο πλυντήριο κατά τέτοιο τρόπο ώστε τα αποτελέσματα να είναι το ίδιο εξαιρετικά.

3. ΟΙ ΔΙΑΚΟΙΤΤΕΣ

Α - ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Χρησιμοποιείται στην επιλογή των διάφορων προγραμμάτων που αναφέρονται στον "Οδηγό επιλογής προγραμμάτων".

Στρέφεται πάντα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Μην τραβάτε τον διακόπτη προς τα εσάς.

Β. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Χρησιμοποιείται στη ρύθμιση της θερμοκρασίας πλύσιματος του προγράμματος που επιλέξατε σύμφωνα με τις ενδείξεις του "ΟΔΗΓΟΥ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ" διατηρώντας την ίδια διάρκεια πλύσιματος. Μπορείτε να μειώσετε τη θερμοκρασία μέχρι τους 0 βαθμούς κελσίου (° C) (πλύσιμο με κρύο νερό). Στέψτε με τη φορά των δεικτών του ρολογιού μεταξύ των 0° και των 90° . Μην πιέζετε την περιστροφή του διακόπτη πέρα από τους 90° . Η στροφή του διακόπτη προς τα πίσω πραγματοποιείται με την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Γ. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ

Αυτά τα μοντέλα είναι εξοπλισμένα με ένα διακόπτη για τη ρύθμιση της ταχύτητας στιψίματος ο οποίος σας επιτρέπει να επιλέξετε την καλύτερη ταχύτητα ανάλογα με τον τύπο των ρούχων και το πόσο υγρά θέλετε να βγουν τα ρούχα.

Δ. ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ 1 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ:

Η λυχνία ανάβει όταν η συσκευή είναι στην πρίζα (Πλήκτρο "Ξεκίνημα Σταμάτημα" πιεσμένο).

Ε. ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ 5 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ:

Οι λυχνίες που βρίσκονται κάτω από τα πλήκτρα ανάβουν όταν το αντίστοιχο πλήκτρο είναι πιεσμένο, η τελευταία λυχνία ανάβει όταν το πλυντήριο βρίσκεται στη φάση στεγνώματος.

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

(η συσκευή δεν είναι στην πρίζα)

Ανοίξτε τη πόρτα τραβώντας τη λαβή προς τα έξω.

Τοποθετήστε προσεκτικά τα ρούχα στον κάδο.

Κλείστε καλά τη πόρτα ειδικά αν η συσκευή δεν ξεκινά.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

(η συσκευή δεν είναι στην πρίζα)

Επιλέξτε το πρόγραμμα πλυσίματος ανάλογα με το τύπο, τη ποσότητα ρούχων και το βαθμό λερωμάτος, σύμφωνα με τις ενδείξεις του "ΟΔΗΓΟΥ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ".

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Στρέψτε πάντα το διακόπτη ελέγχου με τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Αποφύγετε να ενεργοποιείτε τον διακόπτη ελέγχου κατά τη διάρκεια του προγράμματος. Εάν χρειαστεί να το κάνετε, πριν στρέψετε το διακόπτη, σταματήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο "Ξεκίνημα Σταμάτημα".

Εάν, για οποιοδήποτε λόγο (παραδείγματος χάρι διακοπή ρεύματος), η συσκευή σταματήσει κατά το τελικό στίψιμο, πρέπει να ξαναρχίσετε το πρόγραμμα "Στίψιματος" από την αρχή.

Επιλέξτε τις παραλλαγές προγραμμάτων πιέζοντας τα πλήκτρα που περιγράφονται στο κεφάλαιο "ΠΛΗΚΤΡΑ".

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με το διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας πρέπει να το χρησιμοποιείτε σύμφωνα με τις οδηγίες του "ΟΔΗΓΟΥ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ".

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ

(η συσκευή δεν είναι στην πρίζα)

Βάλτε τις σκόνες πλυσίματος και το μαλακτικό και άλλα πρόσθετα προιοντά στις κατάλληλες θήκες του συρταριού για απορρυπαντικά (εικ. 7 Βλέπε τις ενδείξεις του "ΟΔΗΓΟΥ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ".

Θήκη "Α": ΠΡΟΠΛΥΣΗ (σκόνη)

Θήκη "Β": ΠΛΥΣΙΜΟ (σκόνη)

Θήκη "C": Μαλακτικό (υγρό)

Θήκη "D": ΧΛΩΡΙΟ (υγρό)

Εναρξη λειτουργίας

1. Ανοίξτε τη βρύση του νερού.
2. Βάλτε το φιλτράκι της συσκευής στην πρίζα.
3. Ελέγξτε πως ο σωλήνας αποχέτευσης είναι καλά προσαρμοσμένος.
4. Πιέστε το πλήκτρο "Ξεκίνημα Σταμάτημα" (θέση 2α).

Μερικά δευτερόλεπτα μετά η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει (εάν υπάρχει). Η πόρτα μπλοκάρεται χάρι σε ένα ηλεκτρο-μηχανικό σύστημα που εμποδίζει το άνοιγμά της.

Η συσκευή πραγματοποιεί αυτόματα όλες τις προβλεπόμενες ενέργειες.

Σταμάτημα

Στο τέλος του κύκλου ο διακόπτης ελέγχου βρίσκεται στη θέση "STOP".

Για να ανοίξετε την πόρτα πρέπει να πραγματοποιήσετε τις ακόλουθες ενέργειες:

1. Να σταματήσετε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο "Ξεκίνημα Σταμάτημα"
2. Να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα (ποτέ μην τη βγάξετε από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο).
Να κλείσετε τη βρύση του νερού.
3. Να περιμένετε περίπου 2 λεπτά ώστε να ξεμπλοκάρει το σύστημα ασφάλισης της πόρτας.
4. Να ανοίξετε τη πόρτα τραβώντας τη λαβή προς τα έξω.

Ποτέ μην ανοίγετε το πλυντήριο όταν υπάρχει νερό μέσα στο κάδο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΘΥΡΟΥ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΞΕΠΕΡΝΑ ΤΟΥΣ 60 °C

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

ΤΑ ΡΟΥΧΑ

Ξεδιπλώνετε καλά τα ρούχα.

Ράψτε τα κουμπιά που κοντεύουν να φύγουν, κλείστε τα φερμουάρ και τις κόπιτσες, μην πλένετε ρούχα ξεφτισμένα, σκισμένα ή χωρίς στρίφωμα. Ελέγξτε πως δεν έχει ξεχαστεί κανένα αντικείμενο μέσα στις τσέπες των ρούχων, όπως ψιλά, κτλ.

Χωρίστε τα ρούχα ανάλογα με τον τύπο υφάσματος, το βαθμό λερώματος και την αντοχή των χρωμάτων.

Βάλτε σε ένα σακουλάκι από λευκό πανί τα κομμάτια μικρών διαστάσεων (όπως κορδέλλες, μαντηλάκια, κτλ).

Σε περίπτωση "δύσκολών" λεκέδων συνίσταται να κάνετε μια προκαταρκτική επεξεργασία με μια σκόνη καθαρισμού.

ΜΑΛΛΙΝΑ

Όλα τα πλυντήρια έχουν πρόγραμμα για "Μάλλινα" που αναγνωρίζονται από το σύμβολο – ή από την ετικέτα "επεξεργασμένο για να μην μπαίνει – πλυντήριο".

Κάθε άλλο μάλλινο πρέπει να πλένεται με κρύο νερό.

ΕΤΙΚΕΤΑ

Τα ρούχα φέρουν συχνά ένδειξη της επεξεργασίας που πρέπει να υποστούν. Θα βρείτε παρακάτω ένα δειγματολόγιο των πιο συχνών συμβόλων που βρίσκονται στις ετικέτες.

ΠΛΥΣΙΜΟ		ΧΛΩΡΙΟ			
	Πλύσιμο μέχρι 95, 60 ή 40°	 Επιτρέπεται το χλώριο		 Δεν επιτρέπεται το χλώριο	
		ΣΙΔΕΡΩΜΑ			
	Πλύσιμο με μειωμένη κίνηση, μειωμένο στίψιμο, ξεβγάλματα σε θερμοκρασίες οι οποίες χαμηλώνουν σταδιακά	 Υψηλή θερμο- κρασία	 Μέτρια θερμο- κρασία	 Χαμηλή θερμο- κρασία	 Δεν σιδερώ- νεται
		ΧΗΜΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ			
	Πλύσιμο με πολύ μειωμένη κίνηση, κανονικό ξεβγάλμα, μειωμένο στίψιμο.	 Πλένεται απο όλα τα προϊό- ντα καθαρι- σμού	 Πλένεται απο όλα προϊό- ντα καθαρι- σμού εκτός τριχλωρο.	 Μόνο πετρε- λαϊκά διαλυτι- κά	 Δεν καθαρί- ζεται
	Πλύσιμο στο χέρι	ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ (στέγνωμα σε κάδο)			
			Δεν πλένεται	 Υψηλή θερμο- κρασία	 Χαμηλή θερμο- κρασία (μέχρι 60)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΠΡΙΖΑ

ΓΕΝΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Για να καθαρίσετε τη συσκευή χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανάκι και λίγο σαπούνι (όχι απορρυπαντικό) μη χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, βενζίνη ή άλλα διαλυτικά.

Τα πλαστικά τμήματα πρέπει να καθαρίζονται αποκλειστικά με ένα υγρό πανάκι.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡΙΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ

Πριν από κάθε πλύσιμο ελέγξτε πως δεν υπάρχουν υπολείμματα της σκόνης πλυσίματος που χρησιμοποιήθηκε στις προηγούμενες πλύσεις, ειδικά πρέπει να αφαιρέσετε το συρτάρι και να πλύνετε κάτω από τη βρύση.

Για να αφαιρέσετε το συρτάρι: Τραβήξτε το σηκώνοντάς το ελαφρά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

Πρέπει να προβαίνετε στο καθάρισμα του φίλτρου για να αφαιρείτε όλα τα ξένα σώματα και ξέφτια.

Όταν το φίλτρο είναι βρώμικο, η εκκένωση του νερού είναι δύσκολη. Τα καθάρσιμα του φίλτρου εξασφαλίζει μια τέλεια λειτουργία, πρέπει λοιπόν να ελέγχεται συχνά η καθαριότητα του.
Ανοίξτε το πορτάκι πιέζοντας στο αριστερό μέρος.

Αφαιρέστε το φίλτρο στρέφοντας το πώμα με την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού, και τραβώντας το προς τα έξω (εικ. 8 και 9).

Καθαρίστε το φίλτρο.

Επανατοποθετήστε το φίλτρο στη θέση του σπρώχνοντάς το επάνω στον οδηγό του.

Σφίξτε το πώμα βιδώνοντάς το μέχρι τέρμα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού, για να αποφύγετε κάθε διαρροή νερού.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ

Σε περίπτωση βλάβης ή ανώμαλης λειτουργίας της συσκευής, πριν καλέσετε το Σέρβις συνίσταται να πραγματοποιήσετε τους ακόλουθους ελέγχους:

ΕΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ, ΕΛΕΓΤΕ ΑΝ:

- . η συσκευή είναι στη πρίζα,
- . η πόρτα είναι καλά κλεισμένη,
- . το πλήκτρο "Ξεκίνημα Σταμάτημα" είναι πιεσμένο,
- . ο διακόπτης ελέγχου δεν βρίσκεται στη θέση "ΣΤΟΠ"
- . η ασφάλεια της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει πέσει.

ΕΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΕΚΚΕΝΩΝΕΙ, ΕΛΕΓΤΕ ΑΝ:

- . Ο σωλήνας αποχέτευσης είναι διπλωμένος ή τσακισμένος,
- . το φίλτρο της αντλίας είναι φραγμένο.

ΕΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΤΡΟΦΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΜΕ ΝΕΡΟ, ΕΛΕΓΤΕ ΑΝ:

- . η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή,
- . ο σωλήνας τροφοδότησης είναι τσακισμένος.

ΕΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΟΝΕΙΤΑΙ Η ΚΑΝΕΙ ΘΟΥΡΥΒΟ, ΕΛΕΓΤΕ ΑΝ:

- . η συσκευή δεν είναι οριζοντιομένη αν δέ είναι οριζοντιώστε την όπως εξηγείται στις οδηγίες εγκατάστασης,
- . έχει πέσει κανένα αντικείμενο μεταξύ της συσκευής και του τοίχου,
- . οι γωνίες μεταφοράς έχουν αφαιρεθεί,
- . ο σωλήνας αποχέτευσης και το φίλτρο της αντλίας είναι φραγμένα.

11/11/2023 10:00 AM

11/11/2023 10:00 AM

85X1888